百言

利有四萬一千人年齡達六十 加拿大統計局報告,一九八 元計之金錢無人申領。 後杜維說,結果每年有數以 後杜維說,結果每年有數以

以發

日三月七 年一八九一元公 (日二初月六年四辛次歲)

之月十十前五

六危小

(莫斯科電)據蘇聯一名高一人 (莫斯科電)據蘇聯一名高

保證,謂美國絕對支持新上任的 馬可斯政府。 馬可斯政府。 馬可斯政府。 馬可斯政府。 馬可斯政府。 馬可斯政府。 馬可斯政府。 馬可斯政府。 一定智再度執政六年。當 一定智再度執政六年。當 一定智再度執政六年。當

令復大 郵遞 復工郵 落預。九九跌 元,郵 →政▲。示一點点少▲新 雲雅陶全▲工 。我局 信 ▲在商據邦,一惟任爲有現則本天賴へ 希發,觀埠在杜國昨。 則 內據 利般零零許加 帝皇之火」永不熄滅。 明名地集會,悼念泰利霍士。哈葛明看市長哈葛燃點「希望」 明名地集會,悼念泰利霍士。哈葛明看五千人 明名地集會,悼念泰利霍士。哈葛 明名之人,則有五千人 明名之人,則有五千人 明名之人,則有五千人 明名之人,則有五千人 明名之人,則有五千人 明名之人,則有五千人 明名之人,則有五千人 司家悉 則公, 曾可能製訂法例,着工作人員下星期未能 在司私 華接人 盛受遞 會員之加拿大獨立商業聯合會,正是全加數以千計之小商人工程業額增加三倍。 頓寄送 州送服 比全務 **韶工期內遲交電話費者** 與此同時,派信人員因無信可派,勤人員二萬三千名罷工,最受影響 P咸設置信箱,代定加之信件,每封約L 款之支票, 失業保 保知加 年 萬人 險道拿 約加元麥據金可大 つ 而謂內寄無乘稅,遞至從時 而稅吏已登門索取百分之九間,他五月份營業額約十伍四遞送亦不祇此數。
無從利川其服務。該商人說無從利川其服務。該商人說無從利川其服務。該商人說 百。兹述如下:

武之小商人之典型例子。 此,,▲ 保險場所 多在郵 代客收發美國及國際利上二元。一家新成 聖憲經駐 政帳 現獲加稅局准 9 証法交回加國。法交回加國。法交回加國。 個歲社星退電 寄單 放 棄收取罰 期休い 中付 的時有很 , , 而但 亦者 完。之事 業不多 會發言人指出 。直至目前爲止,共有五十名左 實游擊隊被捕,罪名爲破壞國會 。一般相信原定本月廿四日舉行 。他的支持者抵制國會的一切會議 。一般相信原定本月廿四日舉行 一個星期。方有資格。 一次十四歲至六十五歲之間工作廿 一次十四歲至六十五歲而退休之人 一次十四歲至六十五歲而退休之人 一次十四歲至六十五歲而退休之人 一次十四歲至六十五歲而退休之人 會 黄華訪問斯里蘭上 电馬拉及洪都拉斯被逮捕之十 名薩爾瓦多雖民· 特舉行會談,雙方就阿富汗式訪問,並與斯里蘭卡外長長黃華,日前抵斯里蘭卡外長 萬失五元業歲 局 • 保而 險退 金休 付出數項

汗長夏行與米官外

的 首 的 被 付 值 字 國

方可。

布干朗干特員波

期間 加泉 馬可斯總統日前在 北商談美國與台灣之關係。據悉,該團訪問團,訪問台北 記職祝酒會中作出 に拉出席慶祝菲律 では出席慶祝菲律 部 係,約4

最惡等有關。 上漲等有關。 上漲等有關。

一萬人申請

· 財物損失,目前尙難估計。 時達六十四公里,房屋多間被個月來最嚴重的一次,風速每 此次菲國中部颶風吹襲,爲

• 被每篇

證一來拿,

削减石油產量

民航公司財政赤字 八〇年高達十億元 八〇年高達十億元 航運輸協會發表的最新報告,謂 該擁有一百一十名會員的民航公 市,去年財政赤字多達十億美元 ,爲自一九四七年以來財政情況 最惡劣的一年。 古壁省警接納新約 按生活費調整新 與千六百名省警,投票一致通過 與千六百名省警,投票一致通過 方面, 一九八三年十二月期滿,規定首 一九八三年十二月期滿,規定首 一九八三年十二月期滿,規定首 一九八三年十二月期滿,規定首 中國參茸藥材有限公司

2425 E. HASTINGS STREET . VANCOUVER, B.C. 喜士定東街近乃磨街 253-4481

Custom Tailors Ltd.

(請用英語對白)

· 任君選擇· 度身或現成貨 新額。更存有大 動適合華人身裁 本公司訂來大批

歡迎駕臨選購

參茸補品

北高麗參

新華書店 地址;三凡市太平洋街六四二號美國訂閱處:

華安國貨公司 地址:溫哥華緬街五五〇號 地址:溫哥華緬街五五〇號

地址:加拿大溫哥華喜士定東街二百八十九號 289 E. HEASTINGS STREET VANCOUVER B.C.

信

The Chinese Times

Established in 1907, Published every day except Sunday Holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited

Second class mail registration number 8009' 1 East Pender Street Vancouver, B. C. Canada V6A 159 Phone: (604) 685-8941

685-8812

除

可倫坡 幾而國坦
乎且與率

·前往馬爾代士 黃華定 一致。

完在斯的埔全國里會寨

而國坦

哀萬悼元

将命名泰利霍士首 将命名泰利霍士首伯 部長法蘭霍士宣佈,加國將在建 太華興建價值一百六十萬元之國 太華興建價值一百六十萬元之國 本村腿,但仍作橫貫加國長途步行 一本和羅士年前因患癌,据去 一本和羅士年前因患癌,据去 一本和羅士年前因患癌,据去 一本和羅士年前因患癌,据去 一本和羅士年前因患癌,据去 一本和羅士年前因患癌,据去

易勝榮幸

達權總社各支社暨洪門各級機各叔父昆仲姊妹駕臨指示禮儀

五度,最低十二度,明日天 京報告

中國洪門民治黨總支部支分部 詹謹訂於一九 樓寅具薄酌恭請 吉週年紀念典禮誌慶禮成敬治潔茗同日下午吉時假座 **ル禮誌憂禮成敬治潔茗同日下午吉時假座國際酒八一年吉月十二日上午十時舉行慶祝本黨第八十**

方撤軍

多倫多洪門民治黨支部仝人敬約

今天出紙四大張



685-8941 685-8812



永利汽車修理廠

持此告白 換油特價 \$11.99 Most Cars 有效至本月底

1408 Clark Dr.

Vancouver, B. C.



81年 COROLLA 特

景 ! PHONE 張 忠

電話:299-9222(日夜電話) 420-7479(潘先生)

本公司最近購入大量破產公司存貨,以 八折至丘折向顧客推銷一級三件頭浴具 喜歡買平貨!聘有華人售貨員服務。

212 E. 17th Ave. 1447 Commercial Drive 879-5301 255-8244





KEN CHEUNG

1290 Burrard St. Van BC

東者可獲特別折扣 貸款及車牌燕仇,凡買 所設售車員賣部,代辦

682 - 838

免費估價電話二九一-九八六一內外油漆,專業補漏精工換瓦面 英皇電器修 **免費佔價,電器修理。** 台格牌照, 新裝電火 九八 夜應命 Li 理工程 八余 爲智治

工程公司

- 參加我們的健屋計劃,可爲价節省二萬元-253-1391

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate

商業等各項燕梳 商業等各項燕梳 專人指導 公平安當 迎垂詢 理 舖花打片 莲 花舖

Pender Florist 電新 529 E. Hastings Street 炭址 Vancouver, B.C. V6A 1P9 Tel. 254-1113

無任歡迎 事 電銲(Welding)

承接大小電釬工程

Visa

Master Charge

工廠:324-1020 住家:874-1428

私家車及貨車租賃 緝炘主理

Setter a RENTAL AGENCY

996 W. Broadway, Vancouver, B.C. V5Z 1K7 Tel.: 732-1396

Ian Fong Gen. Man.

7472 -6th Street Burnaby, B.C. Tel.: 522-1671 OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

房屋改建 免費估價 承建新屋 土庫間格 童 迎電詢 門 電話:876-3093或876-9087

加拿大永康 人壽保险公司

The Citadel Assurance 722-601 w. Broadway Van. B. C. v5z-4c2 Re;324-2039 Bus;873-6421

Quon. Eng

屋抵押,疾病和意外保險入息保大學教育準備金,家庭保險,房大學教育準備金,家庭保險,房 請電話檢表歡迎 **芯股**東等各種 險減低入息稅,退休儲蓄金 理伍偉權 蒙賜詢

生

TRU-VALUOPTICAL

CONTACT LENS CENTRE

字公好顧 隱形 眼鏡 號內代注 硬片\$59.99 軟片\$89.90 店式鏡: 時款舒適

自己選擇眼科醫生驗眼 本眼鏡店噂有華人眼鏡專家服務

配鏡精細準確,服務安善。 請撥電話約定時間 星期二至星期五九點半至五點半

星期六九點至五點 833 W BROADWAY VANCOUVER B . 873-3941 873-2512

活氏傢俬電器公司 **WOSK'S**

62 W. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone: 685-0111

傢

俬

電

器公司

裝置或修理帐 政 曹 一切工作 合 振

Johnny Chow Plumbing 959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C. Phone: 876-2057 876-6872 合 法 牌 照 保君滿意

74-1984日

免費估價 小型裝修 浴室花磚 牆紙牆畫 內外油漆 專門承接

電話:八七四一八四六三 程爐具木裝無新露土修 . 0 任換台庫 歡水車問 迎澗房格可

電話:254-8967

土庫間格 晒台車房 房屋改建 免費估價 **承接装修** 中西美術廣

唐 字 文 曾受高級中西美術教育

日夜電話:873-5609 或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

劉 富 新 電話 879-4389

油油:636 E. 14 Ave

中央鎮東南面一個拉 中央鎮東南面一個拉 中央鎮東南面一個拉 場。並且最後 場。並且最後 一九六五年曾企 一十年。火焰是稅 場。並且最後 一九六五年曾企 一十年。火焰是稅 一十年。

烤煎受慘鎭央中美

人物「泰山」及「阿珍」的形象「玷污及贬低」,已遭美國聯邦法 官下令禁止發售。 宣東,描述泰山和阿珍像猴子般胡開,並公然進行性活動及作性愛 武帝,對於這些損害泰山形象的行為,公司要求雜誌賠償三百萬美 一位雜誌監稱:所刊登文章目的是「諷刺」性。 基官到處雜誌七月份一期收回,不能發售。 社會,就公司指「上流社會」未獲授權便使用泰山,在其長達十頁的文 護稱:泰山公司發生批准的標準,是不能使泰山和阿珍涉及性愛 法官到處雜誌七月份一期收回,不能發售。 **川社會** 象遭玷 百萬美元

替大大

在阿富

表近聯合國衛生組織的 一份特別報告說,因為蘇聯 士兵在阿富汗奉命不干涉毒 品度私活動,甚至多次與走 品順利達到西歐,因此,西 歐現已取代美國成爲最大的 中華 中華 中華 一份特別報告說,因爲蘇聯 一份特別報告說,因爲蘇聯

喜士定東街1131號

請▲▲▲▲氣倉食牛大理專電日快收機凍櫃奶小海樓 電日快收機凍櫃奶小海裝 黃夜捷費府熱房餐瓜雞業電 電服安從牌水冷館菜質電 堂務當康照爐暖貨內店庭修

Kenward Co.

431 COLUMBIA STREET. 四三一號哥倫比亞街 電話:684-8821

當 殿傅眞機, 經售及修理名 機及各種電 承接大小 價格克己

WING LUNG BANK LTD.

港九均設有分行,歐迅面詢委辦

香港德輔道中45號 S DES VOEUX ROAD, C. HONGKOMG

●経營一切銀行業務 ●竭誠服務儒胞

国宝真宝宝 現まな事業

自由自由国

-



勝任車蓬按装 由你的貨車轉變爲有 由你的貨車轉變爲有 零,免保經 件有告 。 車道,担

FREE SPIRIT VAN 398 Kingsway Van. B. C.

蘇聯

歡迎補鐘租車考牌並有筆試速成班中英文教授 筆試及的士牌,歡迎查詢,假日照常服務。 ▲高薪聘請經驗男女教師多名▲

電話:253-5696

土庫間格 店裝修 免費 報接 所 贈 話 時 問 問 電 **業及住宅新貨電火工** , 器修 收費合理 桯

- 定期存款
- 投資證券
- 息存欵 日

日日計息

月月付息

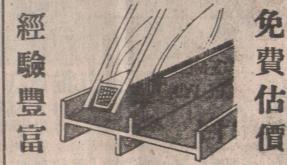
: 馬國材 經理 地 址:片打東街178號

電話:665-7227

The First Canadian Bank **Bank of Montreal**

438-4112

忠



Fairway Refrigeration Co.

省 二〇一八二

用 **国政府牌照請** 無任歡迎 無任歡迎 氣藏 ∞のののの估修計 0價內新建 (外) 平 (表) 中 後· 小 請 快 商 00 戸騎

專門修理及安裝, 療理水廠等工程, 療性及切保養,換暖氣 熱水爐二百九十五元 中事的溫哥華,免費 上門佔價。 有 府 順發冷氣工程

雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐

修理按裝肉食,牛奶,菜蔬櫃。 日夜服務電話: 251-2555 免費估價 253-5685 朱先生

282 Aluminum Products 鋁质紗網 1512 Boundary Rd. Burnaby 尺寸大小任君選擇 强 Amming straining 間晚春雅安雅 新及舊鋁窗五元起 二六一零三五五 銀窓專家 屋面簷口底板 屋頂窗及改裝 簷槽 披叠板 露台木台 外重門 天 面 11= 是 新新 庭院上蓋遮蓬 外教茶 翻 庭院門 R&R ALUMINUM PRODUCTS

FRAME YOUR OWN

別介紹

价繪畫你所喜愛的題目。 每幅出三十元起。佈置家 庭,辦公室及與廳,乃最 佳辦法, 幾會難逢。

憑此廣告在藝框星叢畫可得 85至75折優待

3306 Cambie St. 头 17th Ave TEL 876-5232

各種地氈地布 CARPETS & LINOS At Very Low Price

適合住家,辦公室,餐廳及團體 用・大宗選擇・包按裝。

我們備有各色地氈適合你的 需求,請來參觀,另有特價地布 出售,我們有許多滿意的華人顧 客,「這是友誼的商店」。

地氈城公司 CARPET TOWN Ltd.

116 East Broadway Vancouver Ph 876-2251



UNITED REALTY LTD 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

BUS: 736-3831 RES: 261-6890 PAGER: 524-8581 No.1300

街▲二尺▲期四▲ 二▲屋▲ 萬完桑 。成納七五半連五三尺二 西區址内 ,時萬〇開六八至,六 一抵 III A 有區八東放件五六地六 街買三H 0七 0 電東時位西 ーー乗る 器四開好十 の房ーー 家街放近三 四柏百C號文廿日 士二及 及〇 9 市四星只。の 期售十十 乘另 日八四近 星房 百三三 百三三 三三 三三 三 三 三 三 三 三 六 六 百息 十房 期柏 房柏文近菲沙 州室 六文 四柏 十二時九 萬文九, 時五 七年 · t 開放 至百 星百

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. Office: 736-3831 黄如柏 PAK 'Y WONG Res. 271-2542

▲中▲,▲全▲萬▲充套▲ , 西, 列連列部雲餘業銀牛列 溫前治爐治完東。主期浴治 三約室文生代 哥景文頭文備區 華樂, 雪四, 六 新萬雙四 ,觀兩概年包十 居,門年 居,門年買投 商,層等新括四 業開商等,廳街 賣資 急二房屋 ,街房, 會厘, 列半近上 「 一七樓廿角樹柚 估置 座十,三屋廁木 多連萬,。地 治文七年 銀行租。 • 地開板 點價, 好十三 ,六睡 新廿通房 屋二便, 管理簡 地 第餘 ,萬,兩 點適 三。土路庫 十九可顧 六·接兩



Canada Permanent Trust 百萬能實業有限公司

寫字樓 682-6611 ・ 家 321-9831

Florio Yuen 阮 光 成

供近最下歡般停北車西,般年溫西 銀市快元迎拿車溫,溫一拿年市區 ,一参備,哥租哥百備加購醫 ,心利乙觀柏三華客華四購租物生 利,潤C比文百購付購十物,中樓 一高冈較、八物什物萬中一心, 平百, 今全十中費中餘心百, 地到六有の六區萬心,心。, 廿前位 笑十銀四十最。 • 八行〇六靚 萬餐双萬 ,館の。十 首等円 建康等 七五物 十十中 萬四心 一册 ,車, 層萬高 其位發



傳呼機 687-7711 #7207 七理買賣地產物業,免費估價,通國粵滬語

失近 6 列價所列八清首每近,雲取雲掣櫃標,本 之學×治二,治千還期幅美樓東價東·,準主拿 文十大文,。五五加上區二近電打地人上 臂及6屋一家新月利干英邊兩商十維動的, 。購三,萬庭屋付息五畝境組業三多開圾城有界 室樓二十每,,柏樓萬利大機市 , 上百一月要美文, 二街門, 景件街 三川厘一價國,石千全,雙色潔建 信川職 僅几? 十淨割 購下三九五萬讓出? 商於一餘,干馬)區) 場)干, 扩放路 切域佔。, 三九首年百邊 勿,地 型区响百期後元; 位

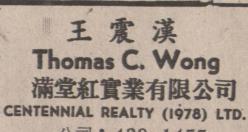


Gary Tse Realty Ltd. #8-426 Main St. Van. 劃大鈞 Gary Tse 電話: 278-2994 270-1971 或 683-4618

餘旺36共另6可干東可東庫西位乘百 尺區3 9 2 6 土 3 用八區入區完區圖一老 PO×庫 O舊 百六伙新成 A則貳匯 位物 O I NO K V 交) 二 可兩價 I 業適最 兼近# 国保樂界换 五街用間二口投合旺 RAKT 十近舊在十日資各商 其院。其如,景 他日のの新三の 尺街交十萬德機生舖 生做。四開套近 房毋所? 决屋 另一次,六 口--近 乃 入間 庫。辣睡 房五個 4 , 0地房 土。舖5

Wayne Chan, B.C.E. Res.: 420-7263 BROS. Res.: 420-7263
Pager: 687-7711 #7712 6550 E. Hastings St., Burnaby, B.C.

請,尺以屋 司話問好 地 O ::陳地 急 9 OI 9 S 9 交通方 三房 H W 價 N A 另 A 七 八六三 t 便 土 7 H 近 七 0 學校 全. R 0 D 本 六十六



公司: 438-1455 住宅:254-2567 二肉,喜三批約本價,意東萬店™ 拿四三日區五, 租士商可一4耕干,,西 三餘型千五五威 意菓43 百,咖元年百中 四四四 起約室 7市 屋 7 屋 🛦 7 菓鄰 ,長,)) 舖 地現地

月架? 六,廿 主位活 天四餘 租撑西 平遊 營年座 九新人 平區 百)經 7/1 平区等 7= 7 五批營 减型 只年日 元約? 價禮 7 公司 ,長生 一物



t

三拿萬近埠 ▲五内仔亭。月百備萬年營京千月 № ▲萬及睡備餘高一▲可 5埠厘伙睡 日 租元小九另約士。租留生元兩房十,街年舊接×日息,房5新 元日▲)) 積新還 價現約79可契房 餘段 5 業浴近 還,街 只另,揭,岛 按九睡 可明? 需有每·價S 給立向

鍾天賜 876-4575

一逢星期日2-4時開放: 2567 MCGILL ST., 近P·N·E·兩房一廳靚屋, 全新士德古,屋頂,水喉, 電綫,及雙層玻璃窗,土庫 另有兩房及水廁, 價 \$119·000·銀期可直接 充業主,十五厘息,人見人

愛,歡迎參觀。

伍澤森 327-7842

周末2-4時開放:

×畝萬

四萬

十。五

や一千双

切百o耳

四

9

WH

2727第一街東,近蘭飛街,九 年新靚屋,兩廳三睡房,抽木地 板,面積1300平方呎,土庫有 一廳兩睡房浴室廚房等,白人業 主,保養優良,屋主正建新屋中 ,首次出讓,開價十八萬餘,可 以還價•

徐松齡 263 - 9854 商業旺舖標準地,樓上兩睡房柏 文一組,開價廿萬餘元。



7 樓

開?

價兩

九兩

7租品

價貳二

十百畝

七餘有

萬元三

●兩個舖位,兩組柏文 66×132位喜



●附近兩三里無競争,潜力無窮,舖 面闊大,街角地位,停車場可容七 部車,舖後一廳三房,居住地方雅潔舒適,舖租平,租約長, 取價 \$34700



254-7333

居本市多年,對本市地產情况熟

悉,各僑胞如有房屋買賣委託。

阮廷举君現加人本公司爲僑

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFFR STREET VANCOUVER 事處新電話: 687-8899

△光猛潔静四睡房屋,另土庫完 成,地點好,售十四萬餘。 △東區四睡房屋 , 49.5×122地勿 遅 疑 快

十四萬餘。 △發財西餐館位於白石鎮旺區,

18 AV

四, 四

萬。

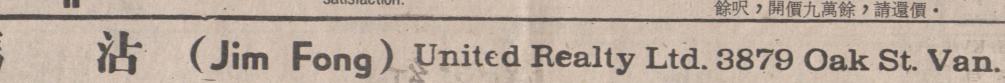
• 任

三十尺。主人员

△實業連雜貨生意,有地方可住, 只售十一萬九。

本公司服務時間:星期一至星期五: '△雲東區,兩睡房閣大柏文,900九時至五時半 星期六:九時半至一時

Again this year, we are ready to serve you for your car insurance, to your



公司:736-3831或687-7711-PAGER#410(24小時) 住家:733-4736 ENNIAL REA

(代理買、賣一切地產物業,免費估價)

本二埠士多生意,日做八百,六本二埠士多生意,日做八百,六本四區十六街及 B L E M H 四百五,只賣二萬二千九。
● 大學文字 美國 四百十二萬七千至十一萬美金。
四百一十萬美金。
四百一十萬美金。

Success in @

き意 -至十四萬三千 I M士多生意

· 內商兩 <年五租 ○場舖 · 新萬客 停日。上二百 車做 場二 -約 六萬九千日 so +

···萬

實面

及積

賣房西九十十十百二十 及一房。地七十五乘一百乘 一年五十七組,二百八十萬。 一年五十七組,二百八十萬。 一年五十七組,二百八十萬。 一年五十七組,二百八十萬。 ,柏地文 • + 大・位 一物 五萬 百每廿制 置十 五寬 好五 特大

△ 开▲▲ 2 0 E. 6 A

西,十二萬 509-6 月 它新 Z º 牛邊升 文地, 屋 十三萬九 特價 上急

房,の圍2 B PINE B PINE B TINE B TIN 80岁 面U土積E区庫

景房四十屋九人 如有の二三千房 畫裕の萬房五有 ,室内九,百浴 五,乙。五。室 十大日









胡鶴洲KENWU

TRANS-ACTION RTY.

電話: 420-1851

430-1123 420-4962

讓。百得佳六營

位元千

多適合五五

百

地

夫婦

急

讓萬五

適合

租平

Philip Cheung

BB公司實業買賣

公司 : 273-3111 住家: 2/1-4767

9

新A

屋L

單D

邊 R

L近O四

· M萬房 I,

爽R時

・
い
至

一近五

廳香時

南権へ二

房區二

以五八

張菲立

價▲L個東修君▲T十▲房年F▲

五街錢

如临

新。

土連

庫三間

部。

裝任

買賣貨

欽

免費

估

價

散

迎

换

屋

代

理

地

车

◆新屋本面間,近極 ◆新屋。任君選擇的 一0DEV街。 一0DEV街。 一0DEV街。 一0DEV街。 一0DEV街。 一0DEV街。 一0DEV街。

5地利W 氈街A

区地九口

A檯萬円

九D硬取I

或。<

十四

接受V

換四

加華企業・達新地産 DASON REALTY LTD.

兼營樓業燕梳。汽車保險 5052 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5P 3T8 DAVID TAM 譚清華 RES. 437-1714



437-1719 OFF. 324-1034

611 Main St 2/F

John Woo 胡關誠

公司 688-1337

住家 873-0507

南山取雅取,0

。3六四相層の

租中萬餐宜干口

座

位

有酒

牌

鮎館。七四

百四

尺円

任街

客現

擇建

地築

駐中

華埠文華大厦二樓

六一東 一東廿 9 一雙玻 便木地台。 根ODE: 週末開 商 四 宇多幢 璃窗 街 房靚屋 三睡房 三睡房 ,土庫 開價 ,十二萬餘 睡 9 上下 房 商量 土庫完 1 新近屋 完成 六萬 層升 土庫完成 廁 頃 五 標準 所 士 千元 屋 威 可 9 銀,地 期四段 租



四

開街

價夾

廿

萬

。内兩

觀千

7尺

適,

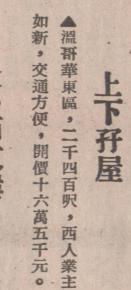
合足

醫辣

務,

淑 A.E. LEPAGE WESTERN LTD . REALTOR DIANA LING FONG 電話: 734-9552 3657 West 16th Avenue, Bus: (604) 228-1131 Vancouver, B.C. V6R 3C3

▲近緬街 免費估價 八組柏文樓及住屋 文樓 **通國粤**滬語 9 入息 好



保養



房賣房

幺五個房

9

新

舊屋各等

取

0

0 9 N

PH N

+ Y

四A

樂 L

- E

百 一 十 R

五正大層

實業有限公司 CENTENNIAL REALTY(1978)LTD 2547 Kingway Van, B.C. 電話 438-1455 李兆梅 STELLA LEE 住宅電話:525-6983

低近 口,A近o四,街發舞遊 四十⊠緬 路十近展池勝 息五 · 一廳三房 ×五萬一十 西萬一十 **紅餘**四八館,萬 ,五生二,意 ・萬一九 四還日房償做 屋靚 做三百 題三房 樓儿宅法儿下十,國。 新崖 地大。 ,開價四 餘 脑 廳萬地館 兩。約,



Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard. Van. B. C. 關聯耀 KEITH QUAN

公司 266-4155

266-8988

▲二八六四,東丘十四街,三睡房 MALL只賣十九萬餘,隨時電約參 MALL只賣十九萬餘,隨時電約參 MALL只賣十九萬餘,隨時電約參 繁有風景,景主在搬出,隨時電約參 十二萬五干。 120,只賣十九萬餘,隨時電約參 十二萬五干。 五百餘元,開價三萬五千元。 五百餘元,開價三萬五千元。 本雲埠中型「超級市場」生意連實業 業超過五十餘萬元,用具和設備上流 十餘萬元。 住百柏・〇文 旅業 毎日生意 花B觀A房屋 地街 開每 0) 9 開園一〇一,十 借年 價優四三美 七十 フ遊五 OE 四營



戲年

陳宗怡 Andy C. Chan 百信實業有限公司

RM 304-193 E. HASTINGS.ST VANCOUVER B. C.

公司:684-8025(24hrs),住宅:298-8555 ①小型咖啡店生意出讓,容易管理,無需經驗 · 们 D O W N T O W N 附 屬一流 夜總會 時間仔,一星期五天,四時收市,舖主已經營 七年,退休康讓,只取價\$8000。 ②位BURNABY新區超級豪華巨宅,上下

四下八百方呎,三年新,西人業主保養如新 大树房,樓下二千四呎全部完成,樹裕齊備 , 餐廳, 四睡房, 兩套水廁, 約千二方呎 ·土庫一套房, 4正街角40 灰地, 近小學, 减價至\$149,000元。

④東區全新屋數間,標準地,面積1300呎 ,價由\$189,000元起。另近乃路區。 \$199,000元。



十乙

萬,

餘四

接十<

受元日

還・口質質

。款人

利街

取僧十二萬出

9 緬

另街

0 0

57尺

間

C

Ht

裕の僧

九七の元。

千百R。六十

931-8696 D. Lim Lee

2603 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 430-1123

十二萬九千 入▲息東 □▲□▲每▲ C集四架月喜 V內四房七士 四舖 P數百定 庫 利开 間五舖 條地 歡問〇,十位 例段 迎,0位元出 詢在<於・租

間本內溫可, 。拿。哥以近 比○華更唐 和口,华人 压本。埠 い拿 共一 日之比 田田。 福口田 中。離 尺

有土 高骨 9 1 六 0 有價講 N 六呎子 CT 0公一 D 屋。四 地 F 段 四 S 9 地 温正中 R 臣三睡

開,▲比成共▲曹價共靚,,一門 十四屋週開千區 十五萬八千。 湖東門 一五萬八千。 湖東門 一五萬八千。 一五萬八千。 樓上三睡 。尺 の左 地嵐年 中右 址 9 新 :有, e 41 房 的土地 還 ₩有土 57庫段 A e A め越の 東睇× 街部別 十越一 近份靚 六靚N 街。0 金完

型。開價 十九萬二 中區人息孖屋。 本東區人息孖屋。 左▲ 右雲埠 廿二座 聯 八息孖屋,三伙人。 絡 位口 請房業 , 0 9 9 開工 行 屋在 價口 快步 靚北五日 旺拿、七餐 ,實在 (店日做 好 少區 四百五 有好



如

想

買賣房屋

轉護生意

物業佔價

KINSON CHAN 條值缩 建成實業有限公司温哥華

KINSON REALTY LTD. RM. No. 11A - 501 MAIN ST. VANCOUVER, B.C., V6A 2V2 BUS. 685-1821 RES. 321-2121

9 好代 批舖 約, 九全年 一無什費

一温哥華西區,上下孖屋,近屋街及市立 醫院,内部全部新裝修,獨立門户,十 庫現有一浴室廁所及兩睡房,可改爲一 組聯房,業主交吉,估計每月可出租達 1250元,只售\$215.0000

口西温哥華高尚豪華住宅,有室内網球場 , 佔地 と 英畝 , 雙陽台 , 四大睡房 , 風 景宜人,獅子山及海洋風光盡收眼底, 開價\$595.00000

曰投資良機北温哥華鬧市商場出售,租客 好,入息高,按揭1.000,000 祗收 14%息,取價\$2.000.00000

INVESTMENT OPPORTUNITIES

四雲西區,旅店式柏文出售,取價 1.700.000首期只需付700.000.00 其餘可充給業主。

有關以上物業或其他商業人息樓宇,號 物廣場,請與伍慧芬ANDREA ENG接洽





接合

·MU

R

B

VIVIENNE J. KWONG

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. V6H 2M6 Office: 736-3831 Res.: 732-7309

·餘▲個▲萬三▲收,▲ ○尺西車R五房刁租兩西 ,區房一千一四級區區 。廳 0 101 9 9 9 9 光猛寬 ,四切有孖 近 9 19土屋 衣の Z 大ス 房 4 20 及 獨 A Z 园- 兩立 , 0 近平個門 < 開三 學<一の車牌 住口僧房 宅口十兩 校四郎居, "证明。門 區口五廳 近MA 交通方 交通方 四萬, 九の 街 6 + 尺 0 八 地 0 萬〇 ,萬月房 九〇



UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

雲埠市中心酒店 四十九間房間,全新裝修酒吧有「A」等 酒牌,125座位,另有129座位餐房

·快將货修完成 ·實價二百萬 · ▲南本汝比車身修理廠,八〇年全年生意二十 七萬丘。有三座油機,三千尺工作地方,取價滿 二十四萬九千,包括屋,地及生意。

▲雲東區有景屋地, 33×122。 ▲南房土庫屋, 好屋地, 取價十一萬九千九 ▲兩房 · 土庫有房855 LILLOOET

ST. 請英語電話:HAS SORTTI

874-3524 EDWARD DEVY 687-8951 或公司電話: 736-3831

堂 紅實業 CENTENNIAL REALTY 1978 LTD

2547 Kingway, VAN, B, C V5R-5H3 公司雷話: 438-1455

電 屈 估 字小舊 盤 號時換口柏 紅老通新豐文衆



JOHNSON HO

電話 273-3000

約四百,架撐齊備,容易經營,掘金機會, 東主離國返港,康賈急讓。三萬山請還價,

▲東區三睡房翻新舊屋地25×132,高 土庫,業主離埠急賣,僅取價九萬九千五, 抵買之至。

▲埠仔餐館生意新豐修。四十餘座位,淨生 意,取價九萬,連實業29×100辣,二

十二萬,試還價。 ▲旺街由角小型資室、並意興隆,日營約五 百,搵银生意,租平出好。取價六萬餘。請

還價· ▲小型果舖生意,前舖後居,家庭式經營,

取價八千丘。

▲高屈林EAGLERIDGE高尚庄宅區 · 局圍全部新屋,潍COQUIILAM 購 物中心僅步行距蓋,離雲埠市中心約冊分鐘 歐車・二下平方呎・雙車房新款新屋半遺急 賣,週末二時至四時開放,歡迎多觀。





天國近矣變摩登天師

Wong's Insurance Service Ltd. 黄氏保險服務有限公司

0 #1-1726 W. BROADWAY 区公司736-4925住家435-9698 廿四小時服務

B - 辦公:星期一至早期五上午九時至晚上六時 1 時間 星期六上午十時至下午四時

口中代 人壽,汽車、船、房屋住客等各類保險 A □銀營汽車轉手買賣稅,續購票梳新汽車裝碼 牌等。另有建築商建写保險。O人壽保險包 括有意外保險(十萬元每年費五十元)及家 庭計劃保險。〇人賽平安保險十足賠償(三 十歲購十萬元者每年供一百七十二元)可續 期及轉他類保險。〇集團及牙科保險(最少 要三個人)〇遊客及往外地旅遊醫藥保險。 FOR. R. S. P. 退休减稅計劃(代選派最 高利息銀行▲I · A. A. (入息平均分期 納稅有利减少抽稅款項數目) 如有委托可穩 晚本公司或派員到府上及商店新理購買事項 ,耆英八折優待。

YIN LONG CO. LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel

Tel. 689 - 7324 **代理台灣頂好牌**○ 內凍包點餃子、梅菜包等 肉 食 價廉物美食品 鹹酸菜等 ド物 有代售 品

YIELD/

International Driving Academy 師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送 專人教授 考収筆試

收費最平每小時 \$18

地址:386喜士定東街 684-6039

精配隱形眼鏡

Jack K. Chow O.D. Raymond S. Chow O.D. Optometrist Tel. 685-8231 518 Main St., Vancouver, B.C.

总午期辦〇址理計 一切一个十一 街片 稅稅會 片東 計 有当面の 商業, 0三至 の時 至 產業 14

大小工程 免費估價

另有長期合約 修理小理柏文

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

2270 Woolwich Ave. North Burnaby, B.C. V5B 4A4

錢作則屋舊業木接公公安設改裝住工大 道當計建修宅程小

遠良

移民顧問

前任加政府移民官, 憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗 專設辦事處接受處理有關移民加拿大 之一切問題,解決疑難。 自開業三年以來,享有成功的紀錄; 服務費從廉,歡迎親臨垂詢。

Frank N. Moon & Associates Ltd. 525 SEYMOUR街,206室, VAN.. (辦公電話) 684-6719

LEUNG

Phone: 254-1203

如及間商 蒙熱格業 利氣,樓 用瀝天面承 地,青花,拉兔混外新接 時 至電 十話二: ,電外木 晚四五 一工設 上10 上六時至十二

瓦大

時

汽車大貢 极買主信用由銀行放欵充期

NEW 81 Skylark 四門轎車,紅色車身, 背后玻璃有落水熟汽, 電力寫默,有AM收音機,背后有電力溶冰線 8195元

NEW 81 Grand Lemans 電力駕駛,染色玻璃, 美化車輪罩,AM收音 9295元

NEW 81 Firebird Esprit V 8 發動機,電力駕駛 染色玻璃, AM-FM 座位, AM收音機, 有 收音機,有唱帶音樂,唱帶音樂,背后玻璃有 另有其他 11900元 自動括冰器 9450元

NEW 81 Grand Prix

Triple 'F' Friendly 至寶車身修理廠 **Auto Body Limited**

ICBC Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available.

汽車燕梳賠償服務

正當卑詩省汽車保險局人員進行罷工期間,而閣 下之汽車遇到意外損壞時,以下是你應該採取的 步驟。

(一)所有汽車意外損壞,凡超過二百元者,請電至實車身修理廠。

2250 Heather (7th. & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6 Telephone: (604) 872-1637

(二)嚴重損壞時,請將你的汽車拖至上述地址,本廠主理人馮緝忻君將會爲你 填報有關表格。凡超過二百元修理費者,請於事發後四十八小時內向審局 報案。

| 本里 | 冷氣工程|
| 専科大小商業凍房冷氣工程|
| ・快捷安當。| 地域保護 ON V MAI 信 施 服 務 工 程 ・ 設 登 O

□□○祭能聘 い〇〇〇界接請 CH 5 TR 有線女建 く中〇乙識打書 VA A Z G 者字,築 優,要 OO先整能公 会無譜公 OKOC錄理講 ・乙取敷流 S·目利育 9 中 對英 双四 R 建文

的

。一主干年是提都推汽變本產用電油 每而變烷日當 二劃增, • 干估多把 百去安油 在天的變 多安政爲 **駛分車萬八**一司到丙福情及天以才及 的之廠五三這將處院特況日生應在石 倫大府用

在首 蛇艘 海點八艘 口玻 家頒佈的三類海運要求。如何關部門檢驗,快艇穩工順,主機馬力三百匹,時五順,主機馬力三百匹,時期與於無長十三點二五米, 製成扇鋼

問

大票で課人

。可烷要 是後百之頭在用大 可認分六用加作利以爲之十。拿運,因 以在化 减油一 以推廣的。
為還是化算的。估計將來之十五,但效率卻低望,相可是在最近,但以是在最近是一個人工,但以是在最近是一五方,但效率卻低望,相可以是在最近。
以推廣的。

以推廣的。

以推廣的。

以推廣的。

以推廣的。

以推廣的。

以推廣的。

以推廣的。 少缸干 汚内五 , 替元 理汽右 汽油。 也燃化 來試相百省近本在 較料的

無節移效則的去五天,業用律動。跳電研〇他經經 內發到心一的是便但動極究次的常理另了被步片殊物方次或問進兩痛 部地可是經插心,心吃,一。阻檢證的質法對胸題行次。則個 塵查明顯注。他肌,周這過家四 們他壓,十除。測通用心不生突。過四把被力有八去后出過幾臟齊們然但一十 。證他微人醫的肉認密樣去 經明的鏡他生胸痛爲的的的 過他心測的們都。他診紋八然歲一的臟這血用卻但胸斷痛年他的

些起血些液一用是部,中感男手狀液放中種一,祇未但,到人術動不射,放種醫可有醫他胸在 ,脈足物然射新生能發生曾前艱 他有,質後治的們是現們試一難 能而亦弱受織心的缺 心號有中形種用今 拾樣殺殺數流死可而傷壞肌冠血大臟殺一是式血來天大新,醫物臟直長特了,人一十去亡使不。死缺狀而約病手百頭出已對,約流血生質的向的殊 。一。樣年腦。傳能則或乏動死每。,萬號現。抗上在通凝注,冠上動手 旦醫,來而還導起會受氣脉亡年癌死人病。心心述十,塊入再狀推脉術 溶生不,死有心作使傷氣受。有症亡患症今臟血這年他溶抗照動,押。

FRIDAY

化說加心亡十職用心。及阻這五只率病,天及管些前得解血片肽最入把 便心通血。七轉。臟如營塞是十排的,單這血病技未救了凝,,後然一是臟知管 萬動但弱果養而因五到一成就個管的術有了,塊發然把後條死病,病,人的是也過物引輸萬第半爲美病的新祇這。他,現後這小細 因電稍使多,起血人三以美國是病技在些血流為心的部。給因位上國每工有術 廿技 不冰警險 液斷損臟部份因心心。是第年業多的世術

的一了注根心的河手血個血人管地朔。 液小凝放推向料 減硬可照,術治,病但へ份官一一壓臟心 為烟內降觀 歲有撩益連爲或 少化以相核而療便症亦主之是派是。協臟 謹較對。。 。等測術素不。可,不要一要認認過會,或愼少冠原在但以四,元動人其心 • 得,描必心以但加是的多爲爲去聊肺者。,心因美是下分及,少們它臟 已出能,損臟加可以黑美供安要對合及最使心溶正害病以以理人國應加把高發血重 一產中心烟疾有 心律血電人可處測會一人些以高血起液要血不凝子體以理得。有,血防血壓有效的範壓有充敗。用或出高慢約的範壓有效的 較有理死卻 多所好亡逐 , 改, 率漸 飲進在大 養 養 養 動院下 樂 在失於用多年消 六。藥去及代化十大物五體後不

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204

春季大減價十天 美國上等 靚絲苗特平 \$10 % 百分百純正粟米油\$.3聚 金牌即食麵卅包庄\$4器

SUNRISE MARKET Ltd.

然管又 画影技今山著, 萬四器另見血心的

300 Powell St Vaucover B C

日昇荳腐 雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮荳鮮新中 歡批豆魚 迎發朴丸角滑奶花類菜貨

請到 D. A. 改衫公司 價錢公道 廿四小時起貨

4456 MAIN ST. 近廿八街 TEL: 879-7213

530 Heatley Ave. Van

址補明請

政府免費或津貼及接受 。負責接送幼稚園兒童

特設託兒補助金

報名

甩話:二五 715 Victoria

五

儀殯黨市

ARMSTRONG & CO. 304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.



語·二五四一二八二 世四小時 一五四一二八二 - 五四-二八二 華人經 交鄰任宗教近代教 方華選儀 型



頭髮設計男女美容院



MEN & WOMEN LATEST THE ALL HAIRSTYLES

聘有華人頭髮專家主持 ESTHER CHEN 選擇最近流行髮裝配合你的面型 现代化設備,服務完善,使你得 到女心舒暢。

請打電話來約定時間 540 & BLOCK WEST OF CAMBIE VANCOUVER B. C

879-5435

CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY (科仕蘭墓園側) FLOWERS FOR ALL OCCASION

電話:298-0522 花王蘇金主理 色樣 花 花 大 美觀

Dr Van. 到11日1 LISA FLORIST 3903KNIGHT ST. VAN. B. C.

BROADWAY Bus:.872-4124 Res.:434-1423 接遺結婚花球 歡迎備胞患顧 特款權花襟花 免費送到府上 片打街東一二 號 芸生

晚間電話:一

北岸車行

房代客存貯。 包裹,并家具什物搬運,有大棧 專運送兼辦理香港移民出入口行 公司

册註

明德託



文華商 ANDARIN 四業大厦二樓候教司華唐人區緬街 11% 接批外埠命書 BDG #211, 611 MAIN 知舊 雨 號 移玉駕臨 約由時例一間外時: 8. 向 E 時由銀號, 婚公元占 ,星灯二酬,簽,卦中 若期隔樓照移,批四 鄰九超居解算元 簽 林即緬。星健市街解擇 預下龍國五除日,算約年爲商〇災,解命 : 六據業七難結譚



154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4. B. C. Tel: 687-9605

無 低 花花結 新 盆 栽 樹 在 胞 医 整 格 花 散 散 木 花 粉 迎 顧 木 花 報 迎 顧 木 花 報 迎 顧 木 花 本店常備



0 安洗

O當屋

牆

價鐵最

w

00

9

2

曲

事售「達善牌」客車貨車,買或租賃



JULY

技

新

卑詩省 新就業標準法案

農場,菓園及農業工人的 工資及福利額

新法案:

卑詩省通過一項新法案。該 頁就業標準法案(1981)是爲 農場及園藝工人訂立各項新的 煙進。

法案規定:十七歲以下工人 每小時最低工資爲三元,十八 歲以上的每小時最低工資爲三 元六角五仙。凡非以按時或計 件領取工資的農場及園藝工人 ,每天(或未足一天) 確獲貳 拾玖元貳角。凡以計件工資僱 請工人摘棄蔬菜或漿果等農作 物者,最低工資應按照下列計

算: 每磅十五仙半。 每磅十五仙。 C·紫黑漿果每磅十九仙半。

每磅十仙半。 E·蘋果 每箱八元。 F·梨 每箱九元。

每半箱八元五角。每半箱九元。 J。葡萄 每半箱八元五角。 K·球芽甘藍每磅七仙。

M·豌豆

The New **Employment Standards Act** IT MAKES B.C. A BETTER

PLACE TO WORK

法案規定大多數農場及園藝 工人現時均有下列福利

年假及例假:

凡有勞工辦事處年假及例假 的正式通知者均屬有效。

婦女分娩保險:

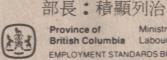
凡有任何勞工辦事處特别發

農塲勞工承包商的義務:

農場勞工承包商必須具有執 照,而且每週應向僱員支什工 資。 所有工資率 應在場内公佈

新就業標準法案 將使卑詩省

成爲理想的工作地方 卑詩省勞工廳 就業標準分局



British Columbia Labour EMPLOYMENT STANDARDS BRANCH

美大學製成試管捲心菜 · 「試管捲心菜」,與整個研 · 「試管捲心菜」,以及抵抗病菌的優點。 · 「試管捲心菜」,同時具有較高營養價 耐藏、抗寒,以及抵抗病菌的優點。 · 「試管捲心菜」,只是康奈爾大學一項計 一部分,該計劃的用意是改變多種農作 一部分,該計劃的用意是改變多種農作 一部分,該計劃的用意是改變多種農作 一部分,該計劃的用意是改變多種農作 一部分,該計劃的用意是改變多種農作 一部分,該計劃的用意是改變多種農作 一部分,該計劃的用意是改變多種農作 小部張參成英國 長期 下上極作的了

有新成就 過二年後才開第 一些組織,放進 一些組織,放進

牛便移使究

酒勝巴黎大歌劇院, 門職州首次公演的。 門縣樹濃蔭,島語花 學損壞,戰後進行重 學損壞,戰後進行重 學情不測,湖中噴 不演



電視之王的必定美

MMy

男子團體冠軍斯韋思 相称」和「女子團體 超軍蓋熱特杯」,「男子 明杯」、「男子雙打冠軍的 一次子雙打冠軍的 一次子雙打冠軍的 一次子雙打冠軍伊 一次子雙打冠軍伊 一次子雙打冠軍伊 一次子雙打冠軍伊 一次子數體 月二十四日電 》中國 明世界冠軍紀念》特 中國乒乓球隊榮獲七 中國乒乓球隊榮獲七 中國乒乓球隊榮獲七

平霸視聽中心

每半箱八元五角。

VIDEO FAIR

:山華文化市の製庫) TEL: 687-2293

代理: TENITH PIONEER !

TOSHIBA

JVC AIWA JENSEN 等名廠的產品. Betamax 系統録影機 質地最好操作最快又最方便









本公司是多間名廠所指定的唯一修理服務店;高級技師代客録影,轉帶(由8MM 菲林轉爲録影帶) 及解答一切有關録影的疑問,服務一流,價錢平霸.

並備有專人爲閣下修理一切汽車及家庭音响器材。

本公司最近辦到大批中英文節目的録影帶,內容豐富,目錄繁多,歡迎郵購及租賃,若知詳情,請駕臨查詢啦!

本公司最近空運到大批正式原庄的中文唱片及卡式帶,歡迎閣下駕臨參觀及採購

VIDEO SPECIALISTS















中國「梅林牌」著名產品 再次成功銷加

四川回鍋肉——正宗四川風味,中外腳名! 美味肉丁—佐膳健酒,無上佳品!

華埠各大商號均售 加西經銷: P.K. Trading Ltd. 245 Union St. Vancouver B.C. TEL. (604)681 - 4635

417 - 193 E. Hastings St. Van. B. C. 電話: (604) 669-6412 鄭 小 姐 681-3816 晚間:437-6270

港 單程\$388 來同\$813 特價來囘星加坡,曼谷,台灣,馬尼拉等地移民票。 中國旅行團 \$2775起 出發日期:

.6/29.7/15.8/03 8/04 , 8/24 , 8/27 , 8/30 9/28 10/01 10/23 10/26 11/07 0

包酒店,早晚三餐,華人領隊,翻光各地名勝: 廣州,桂林,杭州,上海,蘇州。南京,北京, 無錫等地。

由\$229起 拉斯維加 \$259起 檀香山 \$469起 歐 洲 \$2399 狄斯尼樂園 \$309起

代售華僑之聲各種旅行團 代理國內各種廉價票

◆特平:多倫多來囘\$239 小童\$99▶

116 W. Hastings St. Vancouver, B. C. V6B 1G8 Canada. 喜士定西街——六號地下•活活百貨公司對面

回港機票特平,來回票加送台北票 , 並可安排簽証及台灣環島旅遊。 專售廉價機票前往東南亞各地。

包 楼 香港單程: 388元起 來回813元起

中國北京旅行團24日由2750元起每月出發 孙 狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團 出發日期:%、外、外、外、%、%等 專人領隊·家庭參加有優待。 另有黃石公園特別團全程11日

具者 块 ^{飛機來回,酒店住宿,接送及贈券等}李糯\$199起 拉斯維加斯\$249起

☆歐洲八國21日包機票食宿等\$2099元起 ☆代售加航國内空中巴士票及家庭優待票

☆ 特價來回羅省 \$ 159. 元起多倫多 \$ 239. 元起 \$\text{\$\pi\$} (604) 684-4151, (604) 684-4152



中國旅行觀光

逼遊祖國各地名勝

6月29日,7月15日 8月24日,10月23日

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service
Donald Lee Limited 香港海外旅行社 150 Dundas St. W., Toronto, Ontario Canada M5G 1C6 Tel: (416) 977-3333 Telex: 06-23561 Cable: "HKOTRAVEL"

Branch Office:
Toronto: Hong Kong International Travel Ltd 多倫多 香港國際旅行社 281 Spadina Ave., Toronto Ontario Canada M5T 2E3

Tel: (416) 362-6707



由加國至香港來回一年機票,香港華都 大酒店住宿,中國國內觀光,食、宿、 、船、機票費,中國入境簽證費用,

店雙人房計 ●本公司服務:

毎團均有本公司豐富理驗職員自加國 溫哥華起飛時機塲集合負責沿途照料 直到旅程完成在廣州散隊,或散隊後 到香港爲止

Don & Ed Marketing Inc. 多益有限公司 601 - 700 Bay St., Toronto, Ontario Canada M5G 1Z6 Tel: (416) 593-1811 1-800-268-8081

Wings On Travel Ltd. 永安旅遊有限公司

400 Bank St., Ottawa, Ontario Tel: (613) 234-5493

他似乎是一個夾縫裏的人物,被逼做這

種身份的。 每一個有關的人都不像自己外表所表現的這就沒有人知道了,這個地方,這件事,似乎就沒有人知道了,這個地方,這件事,似乎

在那另一間豪華得多的酒店房間裏,

使他看到了一些很動人的場面

「那你爲甚麼不說話?」黃麗娜很緊張

信裹的秘密 藍 武

对方的事情,即使酒店裹的人,甚至那個來 一本這個侍者的眼中,馬永昌不過是向一個要 一本這個侍者的眼中,馬永昌不過是向一個要 一個要 一個要

有餘未盡的感覺,他很歡迎再 他是很歡迎黃麗娜這樣做的,因爲前一

絡的人祇要以客人的身份到這裏來找他就行客人談話,因為這正是他的工作,要與他聯方便的,他有理由到每一個客人的房間在跟方。與此時,也有理由到每一個客人的房間在跟

羅蘭說:「你剛才不是說要打我?」 紫羅蘭代在他的身上,艾廸雙手抱住她,紫 一上了,再親一下。 一晚,我才真真正正嚐到初吻的

看見日出 曾多加中國武術義演 曹二子李寶用太極等 時間:星期六日上午十時 時間:星期六日上午十時 Hong Kong Driving School Ltd 港 寫 駛 學 地址:域多利街 5 8 6 9 號

(98)倫凱岑

本校教師經驗豐富,耐心教授通多種方言,收費最 平,歡迎補鐘及有特川班,教授筆試,幫助對英語 有困難人士,並且教授的士牌照。

京士威2183號

免費接送

,時間任擇

電話: 872 - 4213 校址:3633緬街近廿街。 高薪聘請男女教師多名。

歡迎來電查詢,假日照常服務。

4677 Main St. Advance Driving School

洪麗雲小 周 八八三 一四 娜親紅星 鬼馬歌后 玲小 青春女歌手 夜 姐

 花

考取筆試 持顯强失人電話: 298-4623

Northwest Food Products Limited 355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

幸迎餅仔 花旗乾麵 雲不乾麵 蒸氣炸麵 新鮮出麵 五磅十 花旗炸麵 蒸深鮮麵 **监**存皮 赤榕皮 批 發 辦 歡

萬事達 中風防治 中國損害健康以物本公司出經 中國損害健康以物本公司出經 免驗 食品廠

Double Happinese Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone. 253-4424

全旦生麵 海麵 河粉

本校代售中國名產富貴竹 每支十一元半。

国 HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822

僑胞光顧 大讌小酌 無任 豐儉隨意 歡迎

102 E. Pender Street Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030

080 Top-Valu Food Products Ltd.

575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.

Phone: 253-4558 V6A 1L8

均極歡迎 爽滑可山 大小光廟 名師精製 新型機器 超等乾麵 日日生鮮 各種鮮麵

司公食肉昌元 **DOLLAR MEAT STO!** 266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052

爽嫩白切鶏 逢星期一休息 美味桂花腸 馳名琵琶鴨 **戊大乳鴿** 接金 肉 猪 類

請電: 434

永安燕梳公司 PANG & YEE

INSURANCE SERVICES LTD.

電話:872-5266

價錢相宜。歡迎比較 並代理。省政府汽車燕梳



各類屋房。生意。物業燕梳 地址:303I MAIN STREET (緬街夾十五街) 分公司: 1660 ROBSON ST, VAN.

閃閃生輝

賀壽金座 結婚金牌 紅藍寶石 黄白金飾 質石玉器 專營

專行專業·名師設計·款色多·價錢平 首飾修理・鐘表修理・快捷安當・保證滿意 高價收買

金銀首飾·鑽石玉器·各國金幣·銀幣。

WAH KIL JEWELLERS LTD

504 MAIN STREET (唐人埠緬街) * VANCOUVER B. C. CANADA, V6A 1T7

電話: (604) 669-3247

屋裝修或添置家庭用品,利息從優業投資,尚設有私人貸款;購買汽車發出,

車,房商

設有私人貸款:購買汽車常提高對客戶服務水準,

溫哥華埠緬街四百號 The Royal Bank of Canada 400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

擇

簡便。 本分 · 年期可分二十五年初期或定期,任君選賽所銀行房屋按揭·貸款額可高至十萬元 支票戶口等等 0 定期存款及私人支票戶口, 商業往來 切問題, 並歡迎查詢各種儲蓄存款利 付由富有經驗華籍職員負責替閣下解 華務經理

何桐攝影院 Ho Tung Studio 19 E. Pender St., Van. B.C 681-5848 879-5506



新 新邊麵飽 ,加战十法衞

備減少班數

修理,價格數地燈

一大會母孔



。們,外選卑亦亦,舉詩 要享而的省

,富智而裏不可,尅範止五評命會

已居金,己壬,疑貴身號,厚火器貧午亥備木全癸庚,可旺日名上煉,,

未于申全四格辛寅圖切體局,秋水蓋

之丑西寅庫得同午,名全既培金多因

將劃

表博 票百哺健 一要康 歌中代表之一,投 李大爲出席大會一 校謝代表爲瑪連盧 於東代表為瑪連盧 於東代表為瑪連盧 西 • ,計文 ग्रा

• 台華 進一路 院為最的教育 大受到打場。 九八一至八二年削加 斯密指出, 應 設辦法以免今秋

文皇 戈高華

TORR ORDE Cool Candy Responsibly

D.W.'s Venture Second Contiand Mick Itty Split Tiny Shadow Honey Prince Capital Gain

Sunny Salute Craig's Penny Hazelmere Lady High And Outside

選 Miracle Love Cindy Rocket Budalu Fraffic Controller文

Prompt Social Likeable Lady Comish Sceptre

署 8. Flashing Avir Spending Lady Willies Nick'Rish Still.

9. Sports Brief Mr. Noci e

Strike Again

8. Flashing Avir

呼 望 組 新 問 並 副 一 計 電

會望上主 會多主机 員苗安周

元兩兩路苗新增五年年基團社會 工要稱 人求, 後達局加到阜

。出滿閣 慈训批假 善時准如 基,此一 主再現長持發時威 負行發展 責彩行戴 發票彩維 行,票斯 彩將執之

勝

鼓似

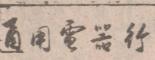
投考

New Way Refrigeration 專科上門修理家庭商業当慣 設計按裝大小商業凍房冷氣

電 英語 251-2301 政府牌照 **華語 255-4821 馬文紹**

Seymour CollisionLtd. 1340 Seymour St.,

> Vancouver., B.C. V6B 3P3 Tel:682-1804



742 E. Hastings Street Vancouver, B. C., Canada Telephone: 255-7431



電火政府牌照。 馬君實 (Alec Ma)

Heatley Trading Co., Ltd. 129 Keefer Street Vancouver B.C. PHONE. 681-7595 一二九號奇化海 平個街口

口遗街迎

ARCHIE AND MAK CO. 新屋內外油漆,中小土木工程。 於業悠久,頗著信用基礎。下午 一方時後電話:二五五一八七三三 慈 工土

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver, B.C 681-8531

採用 尼古丁少 上等菸葉 進 口 清凉 暢 喉 而 成

華高雲 大拿加

GIM LEE YUEN HING KEE 75 East Pender Street Vancouver 4. B. C. Phone: 685-9743

各汇海味 地道藥材 批發零售 瓷器條器 馳名丸散 精工藝品 罐頭雜貨 律歡迎

TRADING

Wholesale-Distributors Impert-Export 777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C. Phones-687 - 2651-687 - 2652

大量進 再營國 至加總代理: 梅林牌罐頭磨菇 築山牌罐青刀豆 中國冰霜大明蝦 商 品品

COLUMBIA COLLEGE 1619 W. 10th Ave . VANCOUVER B. C.

TEL:733=9151

○外國學生特別英文課程· ○可讀高中第十一及十二年 亦可修大學一二年級課程 ○政府註冊立案學校。 ○政府註冊立案學校。 ○政府註冊立案學校。 個月課程 五月六月一次 個月課程 五月六月一次 七三三九一五一

〇,中文二五五十二九四九 學生,聯絡英文二五十一三六六 經驗鋼琴導師,個別教授各程度 P KEMBLE

電話:程 專門按裝,修理,水喉電火, 298-89 暖氣工程 9 2 4 張 暖

豆 YET CHONG CO.

溫哥華跑路街三四八號 電話:六八一・二七一二

日所上純機營質香歡 昌川等正器養佳滑迎 豆材贳石製衛味可惠

窗料豆膏造生美口顧

WALL CO. 336 E. Hastings Street Van. B.C. Tel. 669-0833

零沽批發 至 珠江橋牌椰子糖 北美洲總代 蘇 寶 仔 龍 三邊 江鹹 無任 歡

迎

ONG

1490 FRANCES STREFT, VANCOUVER, B. C.

地址:加拿大溫哥華 五五五崩 六六六 街 五五〇一 七七一四 二一〇九 0

號

應風各華頭海上 俱生魚海海備粉類產味

33E. Hastings St., Vancouver, B. C. V6A 1M9 Tel. 681-4916 特價

江山如此多華(中文畫册)\$29.00 中國工藝奏術(英文臺册)\$25.00

新到

一套工十件茶具

九 一套十五件茶具 各式茶杯湯飯碗 中國音樂盒帶 手工刺繞台布 折手工器在緣章女襯衣

中國風格男女服裝

★ 數型計畫國內中英文雜志 ★

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.

337 GORE AVENUE VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3

二十四小時電話服務 (604) 682-5725

L500影帶購一打每支拿1500(二至三小時 VHS影帶購一打每支\$1800 (二至六小時 家庭式・國語・粤・電影視聲帶・種類繁多 適合美加各埠採用·歡迎郵購或租賃 目錄函索即寄・詳情請與本公司接洽

節目豐富·熱忱服務 專售電視機



錄影機

錄影器材價錢特平 每套租金\$ 5.00起

VHS及BET均有錄影機由695.00起





美人转转成内 公信命左任方外 年一八九一元公

西六或工由樂作車工 透過 由作公及能經 至 为上 詳 司人 力 驗 名 本 午 情 供 別 石 廠 名

日三月七

電戶靠緬街:爐石

・298-3717 塩頭雪櫃齊,交通便,有意 田有二房一廳出租。獨立門 田有二房一廳出租。獨立門

∠口自,元一。而大沙 ∠一〇備如,定但出旅省

AD NA C費五二同時間,人

或靜近學單乃

鍾近包一小魯水房

4單房3身。

の學櫃

7 9 9

。付。區 數 質 物

電長裝雲。,條埠

· 萬樓 8九千有 8九千有

。 4名 00 9 520 EAKLI 路識英語 售貨 田 S

00 0 一部

長工有意者 CENT T

NTRE MACIFIED MALLER

內IE

· CS

有层出租分配均可有意者請電327-1681可有意者請電327-1681可

四時华后電空

電于器」具

三日齊葉

一年免 舖

四何其

八點只

37年小人如生免 為 請 , 百

五四月請六〇薪請 七〇一經 七一四二三五與周先牛治。 七一四二三五與周先牛治。

東六街接洽。 製 衣 廠 請 人 清年男女均可,左 等年男女均可,左 有意者請收九數名 6九名

匯車兩。位房

·電話:254-9131 位,近學校巴士站,近東百老 月一廳,爐頭雪櫃齊,有私家 1131 1131

N 8 治離,因一 G或 溫設 廳

多街有一门 5有二门 5有二门 5有二门 5有二门

海仔MACKEZIB宜中西岛及企檯,合夫婦,有意者請電話 與周源接治。電話: 話廚

題利商場西餐館賣 生意以批好短表期座位七十有前 途台家庭式有意者請晚六至十時 時 或車 D A 利商場西餐館賣 ATSUN210自動門房 綠色。電話879-0184 第1500210自動門房

英可睡近五星

有屋出賣只取地價 新電 YVONNE 435-2708

五時後電:253-8916 五時後電:253-8916 五時後電:253-8916

平屋租或售。電四三八十二三九四年時,近巴士學校,售十萬餘,石十萬餘。 四。石

1075 E· 49街三吨房大廠,楊下兩睡房客飯廳,樹嘴內租川。電251-4244

請在星十學四西

萬九。電:二五三——九二五十三年屋近城多利及乃磨街,樓上三房,近中小學校上二房,近中小學校 電口。定有埠唐|1千居。,B 話一連。外仔|1五,生唐C 2百因意西餐 一有生地位生 | 自,旺中口出 2意點,生 2電特,心 50出 ○者,好位意

相文出售 基埠西區是一高層及兩低層柏 文,取價由一百零八萬至五百 二十五萬。請英語電 HUGH GARLING 681-4111 Macaulay Nicolls Maitland & Co. Ltd. Vancouver, B. C.

。。舊四近, UNITED REALTY LTD. 2443 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5G8

公司電話: 437-9431 住 家: 263-8300 免費估價地產物業

一個銷路 到建立營 萬九 萬九千 0 0 高品版 些是大 營業 有土庫 • 房 業

語唐山頭島及帮島 數名,另意大利薄餅師傅數名, 時后電: 122-306-764-6700彭祖先生治。 764-6700彭祖先生治。

876 五時后記電:

房

在每天上午六時后來長途電話。電話: 四〇三一八五二一三五五九 CANTONESE RESTAURANT RESTAURANT RESTAURANT ALTA 新裝修房屋出租 新裝修房屋出租 一年前:八七六——七五三 一年前:八七六——七五三 一年前:八七六——七五三

郭公淳大

招志明歌手車衣 和定,另有免費牙醫,醫 而定,另有免費牙醫,醫 而定,另有免費牙醫,醫 而定,另有免費牙醫,醫 一一一〇七一三 一十時至五時へ星期一至 本廠1916 不取1916 不取一至 不下一一〇七一三 為合。請電二五三—八七五八 一房一廳,廚廁齊,乃磨火百老 一房一廳,廚廁齊,乃磨火百老

提 上 上 五五十三九五九 五五十三九五九 五五十三九五九 西餐館 こ年新、PORT COQUITLAM 座位四十六、時間短、適へ 整管 早電941-87 →適 55晚

第3×115有二間舗位於非沙 電話:688-9848 874-3585强先生 中型菜(有) 689-5937 (在) 263-9848 (任千庫溫3 。元骨切 放4房房日 ・3・・>出

上建築家白賣 大辣地,設備齊全,近 大辣地,設備齊全,近 大辣地,設備齊全,近 大辣地,設備齊全,近 大辣地,設備齊全,近 八、日二時至四時開放。 八、日二時至四時開放。

120 0 - 7 P P D R A 全多。。近 n > C U 四萬比地 U

有屋出賣開放 別六及日下午二至五時開放, 別六及日下午二至五時開放, 別六人日下午二至五時開放, 別六人日下午二至五時開放, 別六人日下午二至五時開放, 八七六 RUPBRT ST 人任,售十七萬四千五百。請

。萬業

9 H寺

有間

叫價

9 全

者少有器便 PE 0 者少有器以 電,重坡, 医間 售

市具賣二萬五 七至點 1電伙新 20 入以資 話りり一 :星賣5新 九人工少快 大餐生意出售 大人仕・六時後勝理・最合等求知人仕・六時後接治。 ∞期價の 7六十四 □開九十屋 一四街近域多利。 一四街近域多利。 一四街近域多利。 一四街近域多利。 一四街近域多利。 一四街近域多利。 額短外, 姐 入全

- 時点英

位於CHILL-WACK开屋位於CHILL-WACK开屋位。八百六十平方尺。英語電晚:795-9679。即價十三萬五千。

6十岁天西

次以答案的出售 沙省CARLYLE压填 座位,近美國邊境及省立 座位,近美國邊境及省立 座位,近美國邊境及省立 上下,載意者定有商量, 以下,載意者定有商量, 以下,載意者定有商量, 以下, ,。料備 課 理齊 讓 N。叫立房埠

意急樓雲 五賣下東時,二偏 後只房七電 50一年 € € 00 A 40已上 10租三 ∞元,一 い。割廳 0.有償,

一屋 修,四睡房 田EIG

:一廳新歷 39廳樓自 50出房賣

宜千餘人播好地菓,菓最靚,價錢最 七時後與牛嬸接洽。以備安排 : 874-0142 或電: 874-6272

。免快庫, 。二九八——五二黃。 免費佔價。三二七—七六三四天,全部材料及手工保證一年 新利工程公司 四年起

机纸州士喬治

雷灣舉行加運動會 安大略省雷灣舉行加運動會 安大略省雷灣舉行加運動會 安大略省雷灣舉行,此資運動會將在 中至廿二日,加拿大運動會將在 中至廿二日,加拿大運動會將在 「雲訊」本汝此公共圖書館 學前兒童講故事集會,敬 聖行入學前兒童講故事集會,敬 聖行入學前兒童講故事集會,敬 聖行入學前兒童講故事集會,敬 古壁 以事續麥へ 以私人身份干預,等求解决事使聯邦印第女人與古壁省府,發發可第女人與古壁省府,發發中第女人與古壁省府,發



Back Hoe Services Ltd. BUS. 872-3411 RES. 879-1185 VANCOUVER, B.C. V5V 1L4

爲爲 價錢二十 你可建做一間一干五百 點地好3 五百五十平方尺 33×187 個睡房屋,面積 图夹三十五街



動機站

FREE BRAKE INSPETION

拿此告白來減平拾元件,担保妥善,令你滿意,免費檢查,你首先知道體銀,然后開工,用最好零件。

TOPS IN STOPS

頂

799 Kingway Van. B. C. Ph. 872 - 0288

東好價錢 親身來本公司報名, 有意首先電話通 土接送。 9 許名從 合 地 價

6216 電話:327-9676 325-4022

學女廿六歲,居宝埠,品貌端正,欲徵三十至四十歲,有正當職業,香港商人亦可,近照及履歷 本,香港商人亦可,近照及履歷 本,香港商人亦可,近照及履歷

午餐十一時至二時半

預定254-9232 641 Powell St Vancouver, B. C.

星斯日:四時至十時

教與學散工 進取心男女推銷員。公 進取心男女推銷員。公 williams B·C· 39 白石鎮清門 招請男女淸潔工多名,不限年齡 招請男女淸潔工多名,不限年齡 九時 名,包食住·群岛、 RO NGUS RES ROBSON ST 。詳情電話問題 MS LAKE 392-718 ST 時時詩 公司負責訓公司負責訓

暑期班別 正規班

加拿大龍尚親美 於本年八月九日下午一時半假 於本年八月九日下午一時半假 於本年八月九日下午一時半假 於本年八月九日下午一時半假 妙慶典體,希我全加各埠龍岡 小以敦親誼,爲荷。 加蒙樂捐大會經費,或致送賀 加蒙樂捐大會經費,或致送賀 1717% GOVER 1717% GOVER 温高華華僑公 UNG TORONTO 321 五六年級初中一、二種班生一、二種班生 三幼年 三姓與 級二級 中公親 B· C· B· C· 岡埠假所 五一一九一上八上地日上 後東三 9

) 街一二號 九電 上分午日至一至至 及 高 二 中 時 星 二 五 二 八 間 片 五 二 八 六話 號。 地公埠厝所 打四小 電六 仲成亞親通。立遊代通 至期年一時日 話八 六三 東丨 屆七技表十時十藝大 街三 八一 何四九九 一八粤國 踴週學會 1 〇語語 躍年院。 九三解教力三解授 參紀大已 註弘し

Sun Sing Theatre 682-0724 辦公電話: 逢星期一换片 682-0725 每日下午一時半開始放映

今日放映

執法者 匪暗插打 王 鐘(特別客串) 周潤發 李修賢 門殺 職 門 尹志強 何容與 關海山智,,鉅 李麗麗 葉德嫻 吳孟達, 秦 沛 田 豊 大AL 聯合主演 潘冰嫦(客串主演) 同塲加映

一片深情 情文藝佳片 秦祥林 林青霞 張盈眞 江 明 盧碧雲 張冰玉 孟 元 呂耀華 聯合主演

PAOLA BINI KNITMODA MFG CORP 2055 DUNDAS SIKELT, VANCOUVER, BC. VSLIJS CANADA

笑黃佩齊亂麟笙姚黃 肾黃富量 媳媳舜干 氏氏

逕寄多城

龍岡雙慶籌委

加念禮定

ZK 4 出田

时

S

00

N

4

N S

日田

田田

ST.

妹華 **丈**傑 馬

同瑞

態實

業

告

Nin

Z

宗土靈华七笙約村嚴執安喜在月等瑟人余 **計蘭舉街期遵享月仕** 屬出五午現四病海 **落號一定歲終** 歸閩時則鳳聖塘

以發行價銀售出地氈

Wholesale to the Public CARPET - LINO INSTALLATION LOW LOW PRICES 請來多觀,訂購詢問,一律歡迎

FAMILY CARPETS 1762 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER BC VEL 159 BUS. 254-4277

先 電話:253-9651 321-4750

聞くい治

調かの喪

.. 乙切處

N00:

50

301

OTE

O Z D

可因因

0

4

<

置及修理 一六五二三佳記 恭 . .

電水車高話:三五衛 神與姐 補以文表 横地瑞 畫重 。市鍾 東燗 裱 山。

孤媳孤木 儀 曾曾孫女男孫 女袁子亡 女男壻孫孫北德許紹人袁孫孫二七八文倫翠娣佩然袁 德許紹人 至孝篤親 一七名名名北香恰娟玲 名名 均悄婿李 北黄雷炎成子鴻林 好 公同所 榮新

家嚴諱華就字奕茂袁公 經於六月廿六日假來 續墓園荷蒙 蘭墓園荷蒙 新墓園荷蒙 新墓園荷蒙 新墓園荷蒙 新墓園荷蒙 新祭文花閱賻儀並派 新祭文花閱賻儀並派 安座公 隨派社 送代團 葬暗府

於市君

科黨之

颈 那未 女子亡 恕不臚 玉祖人 珠亮湯 壻榮 列 新爲見 同

प्राव.

龍蘭

先 **歿並宗殯假九嚴** 存親親歸座八任 送賜墓舉日之 高则闖行下喪 前儀荷喪午經

隆花家禮二於

出時一

情閱

哀哀杖女子期 鄉誼 鄭鄉夫 麗樹鄭 此 儀明愛 群

宗蘭喪館十定隨午縣慈親忝禮喜一於侍七石鄭 戚屬出土時七在時潭門 友 強定假月側病村媽 歸東標六親逝人打 土街へ日視於不夫 トニ四へ合中幸人 葬七四星殮央於係 於四口則遵醫六廣 科六一一禮院月東 士號レレ成不冊省 關舉發上服孝日恩 墓行儀午擇等下平

Presented Boy Jong
Kim, Associates of
Head Office Delta
School, Langley School
White Rock School,
Hastings School,
David Soo 惠 求,應,檢: 育・並如惠安本傑卓茂へ第つ , 滴,傑塞素,扶 , 孝治錯芳伍漢陳, 惠車振柩 定・喜躍、光〇 不篤喪漏名 邦蕭灼民多獨。健 9 耀 9 罗 麦章 卓安 前恕 張華陳偉克,傑, 爲不大,景正,健。鴻 之同蒙 至 • 作中 同陳臻。健安 章 。闽,振相? 慶黃光,廣

9 中 9 球林

德兆

高表惠

隆加赖

即孝生壬,以,象,胡林猷,柏源,郑商荣圈元瑞,祉,合,親相雲林章,炎家,明

,公塌倫,植,景槐胡新媛,曾松,外,新 每博禮永振〇元許婺翼黃彩兆,黄家元正。百。合壻元部至所昌德陳之黃臻,卓强,奕娑茂邵孫滿 合骥,珍光以,羡,持容,新五四。合州元满家黄。一孝,合,子,沃,鳳英,陳參,,求娟漢黃〇家,金,母上松儒陳許就,超貴連十蕭家孫,浩一子女百 篤至家伍元陳榮陳清,廣耀姆林松安肅,子花十歐榮傳親每貴母天石,鴻凡,合元紹常娟外合百榮壻元 , 合高堯佐何, 健琼三, 合十家漢母孫干合 松家文,,圆健安,十球家元一夫二李元家 源二俊老張熾相,惠元章五。百婦十滴。一,十,曾如,,德榮,合十偉元一元波女干



(法新社香港二十六日電)中共宣佈在華東長江下遊南岸的浙江省 数年來中國大陸發現新 數年來中國大陸發現新 數年來中國大陸發現新 數年來中國大陸發現新

年十一月便開始在浙江 年十一月便開始在浙江 三十三平方公尺的地區 三十三平方公尺的地區 一省份餘姚縣發現古代 是自從一九七三年在同 是自從一九七三年在同 是自從一九七三年在同



院書搜」與女線紅

「捜書院」 一劇照

專*辦 中國上海糧油公司特產

回鍋肉 美味肉丁

加東發行:

大同記 744 DUNDAS ST. EAST, TORONTO

383 BROADVIEW AVE. TORONTO

加西發行:

PK. TRADING LTD 245 UNION STREET VANCOUVER, B.C.

貨

ablo 2

價

爲6顧劃資專居 荷0問,物業住 ,可業顧, ,可業顧,協街本 68 磋安等問就助四公 1 有於協包或客八成4 關温助括工辦號立 問撥多及,代來448 詳電,提會客加。辦

來 7 7 簽 7 簽 申 室港 函數多證法證請 26-現 前 迎倫 7 律 · 前 現

「達善牌」車,按月租賃或購買

'81 Detsua 280ZX '81 Datsun Pickup 36 Month Leases. Lease End Purchase Option '81 Detsea Maxima '81 Detson 210 2-Dr. 42 Month Lesse End Purchase option 36 Month Lease. Lease End Purchase option \$2550 \$152

\$8880 Call Collect BARRY DAWS or KEN ENG 985-9311

1160 MARINE DR., NORTH VANCOUVER

金冠大旅店

Golden Crown Hotel V6B 1G8

設備 務週到 金合理

Bing Plumbing

Wet Basements Made Dry 接駁政府大渠

831 Commercial Dr 254-4935 炳記 重動通渠 修理漏水

'All Work Fully Guaranteed

1020 Malkin AvenueVancouver B. C. Tel. No. (604) 253-3711

珠 湖 凍 國 牌鹹二 凍 發 菜 蛋 鯪 一蒸 緣 蝦 皮 豆 酒 蛋 內 魚

鮮鮮 鮮鮮鮮 蹄子枝羌藕

683-6858 683-6859 242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

靚 平 購

MAN CHEONG TRADING LTD.

250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B. C. CANADA V6A 1T7 電話: (604) 685-4333

京 菓 凍 鮮 頭 山 雜貨 菜 海 魚 食 品

經已開張營業

司公限有與泰加

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

到 霜

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Telephone 688-6025

大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品 凉菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶 藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷 山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊 燒烤鹵味 冰霜海產 及時蔬菜

> 零估批發 一律歡迎 直二〇六一八八六:諸電



The second secon	7 7 7 7 1 2 1	JR a ·奈 Je	
明 輝 5.10 -0.10 24,000	仁 孚 2.625 +0.175 1,570,600	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
啓 明 2.60 +0.15 14,000	廣 聯 2.30 十0.20 72,000		成百一。600 世形
偉 華 3.00 — 10,000	太古洋行A 19.90 十1.10 449,000	七月二日 雲高華股市最活躍股票	交五般 週導六 萬二
興 富 1.75 十0.07 8,000 遠東發展 6.45 十0.05 798,000	英之傑 6.20, +0.10 45.000		紐倫量十分紐二下,多元五雲間約敦四隻析約成費收倫。九高
遠東發展 6.45 十0.05 798,000 金山地産 4.50 一0.475 1,311,000	周生生 6.30 -0.60 198,000	VANCOUVER MOST ACTIVE	約 製四 隻 析 約 成 鉄 收 倫 。 九 高 多 加 金 干 , 家 道 受 看 市 多 。
漢國置業 1.17 ——— 232,000	莊土集團 2.525 十0.05 576,000	VOLUME CLOSE CHANGE	整體力隆設發量有一胎
協成行 3.50 —— 14,000	聯合企業 9.20 —— 46,000	95 800 INT'L SHASTA WT .18: + .01	幣價九跌認瓊量有二股中二二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十
新昌地產 1.20 一0.02 1,692,000	怡和證券 20.00 十0.30 289,500 新鴻基證券 5.50 —0.05 838,000	91 600 APPIAN UN .55 UNCH	市市高股九工百產三交變股一百年股約六業廿,五投者市同
亨隆地產 5.50 十0.40 278,000	新鴻基證券 5.50 —0.05 888.000 新鴻基財務 7.10 +0.10 153,000	71 500 PEZ WT9411	市市萬股九丁百產三交 變股市 有每股的六業廿,五投 者市政的六業廿,五投 者市交 二交 五油。 4 二交 二交 日本 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
利安地產 3.20 十0.20 372,000	益大投資 7.65 —0.10 285,000	69 600 GEC RT90 UNCH	元玄。一〇平五油。 4 二交 蓬
利 豐 3.70 -0.15 24,000 模漢置業 1.20 +0.18 8,000	美迪臣 1.42 十0.02 1,272,000	64 150 HUMBOLT UN .68 + .04	
博富臨 4.15 十0.03 21,520	萬邦投資 14.40 十0.60 2,500	41 800 HACKENZIE .75 + .10 28 800 AYEROK 6.9010	八一 九屬指一天七, 二冷剂 三四 〇重數千然。做 集都人员
四海地產 2.60 —0.05 21,000	隆豐投資 4.60 十0.20 985,000 永安集團 7.30 -0.20 13,000	28 800 AYEROK 6.9010 22 400 BLACKMIST 10.50 UNCH	
昌生興業 6.00 十0.15 38,200	港燈認股權證10.10 十0.35 227,500	42 000 CAMRELCO .89 + .23	· · 隻要下股氣獲價 · ,不了 · 關跌。等價銳 成做 △
世界發展 4.15 十0.05 / 144,000	置地認股權 30.50 十0.50 12,500	17 500 AMARK 6.50 UNCH	九〇 成頭八 股股降 交價 五
恆生工業 1.94 —0.03 40,000 好世界。4.65 +0.275 3,098,000	證1986 和黃認股權證13.30 十0.30 473,655	[1] ([1] [1] [2] [2] [2] [3] [3] [4] [4] [4] [4] [4] [4] [4] [4] [4] [4	美美 交,• 。一。 量趨 島山
好世界。 4.65 十0.275 3,098,000 信和置業 1.51 —— 1,580,000	桁 和 認 股 權 證 5.40		仙元 量現四 成七多 四低气
國際城市 1.05 —0.02 3,882,000	怡證 認股權證10.50 + 0.40 385,000	七月二日 紐約股市最活躍股票	• • 四已七 ′ 交七倫 百。 行
	富豪認股權證0.68 一0.01 142,000	NEWYORK MOST ACTIVES	一 一
新昌集團 6.55 —— 234,000 保 華 5.45 —0.25 495,000	隆豐認股權證5.25 十0.325 245,405	The area.	五破牧四,綜十億円
大新公和 7.60 +0.40 115,000	恒生工業認股0.38 —0.01 166,000 權證	VOLUME CLOSE CHANGE	百此市 百跌合 萬股股 四陽九 七價指 股二股
海港工程 1.30 十0.10 65.000	新城市認股權證0.93十0.01 623,000	1 599 600 COMOCO INC 69 5-8 UP 1 584 300 SONY COMP 20 1-2 DN 1-4	十・五十股數,〇市
安達臣大亞 8.15 十0.10 757,520	僑聯認股權證0.61 —0.01 1,792,000	584 300 SONY CORP 20 1-2 DN 1-4 582 700 EXXON 33 5-8 DN 1-2	十一年
德榮建築 1.72 —— 2,472,000	大資股權 0.21 —— 2,944,833	559 700 KANEB SVUS 22 5-8 UP 1 5-8	股價。 萬三跌 值隻間
大酒店 53.00 十2.00 91,000	百利保認股權證0.46-0.01 416,000	517 800 FAD NAT ATG 9 3-8 DN 1-2	,股一 五二二 一,却
美麗華 57.00 十2.50 . 59,500	信和認股權證0.78 —0.02 244,000	506 000 AM TEL TEL 55 DN 1-8	一約九 干隻六 干跌节
凱聯酒店 11.00 —— 706,000	匯豐(部份付款)11.46十0.20 4,082,000	479 300 TEXSGLF 47 DN 1-8	日四 • 股 • 客價
海港企業 75.00 十9.50 76,000 统一機構 6.20 十0.30 10,000	置 地 11.90 十0.30 905,500	476 300 EVANS PROD 26 3-8 UP 1	本報經濟及股市行情由
富豪酒店 1.78 —0.02 257,000	聯邦 A 7.80 —0.05 826,375	434 800 TBM 56 7-8 UNVH	
紅寶石 2.90 十0.10 10,000	信託 A 10.00 —0.10 67,000	(A) 000 Ti TWO IXII.	C M OLIVER公司唐文活先生所提供
百樂酒店 4.20 十0.25 162,000	嘉 年 2.95 —— 126,000 青 坭 75.50 十1.00 25,000	201 200 3717 3017	David M. W. Tong Jeanne Wong
遠東酒店 2.50 —— 2,948,000	青 坭 75.50 十1.00 25,000 合 和 21.00 十0.40 65,000	396 200 CITICORP 25 3-4 DN 5-8 351 000 EAST KODAK 72 DN 1-4	Second Floor 750 West Pender Street Vancouver, B.C., V6C 1B5 Tel: 684-9211 Telex: 04-51215
電 話 26.00 十0.60 216,200	新世界發展 7.10 十0.15 1,618,000	342 200 BULING 29 7-8 DN 1-2	Vancouver, 8.C. V6C 1B5 Tel: 684-9211
九 燈 14.50 —0.10 194,090	新城市 2.275 十0.025 1,342,858	341.000 AMR HESS 27 1-4 DN 1 1-8	Telex: 04-51215
港 燈 6.65 十0.05 2,307,896	新鴻基地產 18.40 十0.50 245,180		七月二日多倫多股市最活躍股票
煤 氣 33.50 —— 4,500 中 巴 30.00 +2.70 176,000	長江實業 31.75 十0.25 221,600	港 6月29日股市行情表 TURONTO	MOST ACTIVES
中 巴 30.00 +2.70 176,000 九 巴 13.90 —— 11,525	華光地產 3.65 —— 260,000	阳 以 上口	HOUT ACTIVED
油 蔴 地 7.10 —0.15 109,000	廖 創 興 6.15 十0.35 145,000 太古地產 16.50 十1.20 461,600	恒生指數:上午 1699.67 1725.94 十18.37 VOLUME	CLOSE CHANGE
香港隧道 9.60 —— 30,000	太古地產 16.50 十1.20 461,600 大 昌 6.20 —— 7,710,000	全日 1707.57 1739.94 +32.37 162 940	JULIE PETE 24 1-2 OFF 7-8
淘化大同 10.70 十1.45 15,500	大 生 6.20 十0.50 1,082,000	四會總成交額: \$630,450,000 133 634	GULF CDA 28 3-8 OFF 1-2
聯合汽水 23.70 十0.70 22,230	泰 盛 5,50 —— 478,000	股票 收市價 起/跌 成交總量 132 180 匯豐銀行 16.80 十0.10 619,895 114 780	GREAT NORTHERN FIN 7 1-20FF 1-2
立 興 5.40 十0.25 179,000	大 資 6.90 —0.15 1,562,000	匯豐銀行 16.80 十0.10 619,895 114 780 恆生銀行 136.00 十2.00 2,400 113 844	BUNVILLEY 22 1-8 9 1-8
南 順 3.00 十0.10 5,000	建 煌 1.82 十0.03 886,833	海外信託 6.30 —0.05 360,000 106 472	ALCAN 33 1-8 OFF 5-8 HIR M WALKER 33 7-8 OFF 5-8
邵 氏 9.90 十0.10 7,000	恆 隆 34.25 十1.25 252,800	友聯銀行 12.20 —— 82,000 90 316	MACCON
星島 9.20 十0.20 6,000	利 與 8.90 —0.20 2,000	東亞銀行 75.00 -2.00 21,800 82 979	TEXASGULF 3.60 UP .15 56 1-8 OFF 1
連卡佛A 9.60 十0.20 23,331 永安公司 9.70 十0.60 28,000	佳 寧 12.60 —— 8,622,200	永隆銀行 127.00 —— 11,500 65 985	HUDBAY OIL 37 1-8 UP 5-8
永安公司 9.70 十0.60 28,000 食品工業 1.20 十0.10 6,000	海 南 4.825 十0.025 2,200 鷹 君 3.775 一0.025 373,000	嘉華銀行 4.55 —0.05 156,200 63 580 工商銀行 5.80 —0.05 156,200	HUSKY OIL 16 1-4 OFF 5-8
寶 光 7.70 —0.05 185,000	鷹 君 3.775 —0.025 373,000 僑聯地產 3.35 —0.025 653,000	工商銀行 5.80 -0.05 254,000 MINES	& OILS
人頭馬 5.80 —0.20 500	永 泰 11.70 —0.10 70,000	怡 和 25.10 —0.30 170,626 164 450 和記黃埔 20.50 +0.10 514,016 107 085	CANUSA 4.30
生力啤 7.10 十0:10 20,600	銓 利 1.36 十0.04 204000	100 000	CYPRUS 31 OFF 1 3-8 DOME CDA 10 1-4
屈臣氏 23.00 +0.20 45,500	亞細安 0.54 十0.01 5,955,000	和記黃埔(優)0.78 —— 45,160 103 850 和 賓 1.90 十0.04 36,000 99 670	of IDT town
南聯實業 5.05 —0.05 1,574,000	兆 安 6.25 —0.45 221,000	會德豐A 8.55 十0.05 1,496,200 63 625	QMG HOLD INGS 12 14 3-8 UP 1 /
2012000	All the second s		SES REDEDINER, WAS LONDED
檀香山 温哥華 檀香山 温	이 # # # # # # # # # # # # # # # # # # #		
檀香山 温哥華 檀香山 温哥	哥華 檀香山 温哥華 檀香山		A Dille Left and Life
1 0 ·+ -	and I suppose I also	16 A	公
	and and a state of the state of		T 100 17 15 15



Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話:六八四·一九一六 營業時間:每日上午十一時至下午九時 逢星期二休息

服務週到 迎外賣 馳名燒烤 名厨烹飪 正宗粤菜 豐儉隨意 用料最靚

Golden Capital Restaurant 地址: 2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER

(西淵哥華近廿一街娛樂中心對面) 訂座電話:926-6037或926-6038

同 交通方便 恭候光

仔菜各種鐵板燒 营業時間:下午四時至十一時 (七天營業)

KWANG TUNG RESTURANT

糍飽糕點 掛 精美粤菜 名廚主理 粥粉麵飯 迎外賣 加燥烤

地址:片打東街一百三十七號電話:682-1514 137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

張營業 *****************************

B.C. ROYAL CAFE PHONE: 681-3953

Vancouver B.C.

秘書齊路蔡根遊立正 間

馬餅店茶餐廳

溫哥華華埠緬街四一六號 Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.

臨

415 Main St. Vencouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

上午八時至下午七時。 餐,香港式會意粉,蛋糕。抵食經濟早午 各式麵飽西餅,中西 , 精美生日 時間 曲 0

EMPORIUM LTD.

39 East Pender St. Vancouver, B.C. 電話:682-2244

自浸藥材海狗鞭酒自浸藥材海狗鞭酒 大 帮

小十毛結四金五

時四七束毛屬月

一一質平增后日 元毛易均加金,

, 時四及

合約

・ 年台倫視

多且增將多台

省報源同一百雲訊

工他大業們工

界争業

人取機

士得械

最工聯

高金二

薪爲人

六,率工至工增

達每小時五元四八共增加工金百

銷加

六月份

已將鷄

上 位 格 位 格

聯合舉辦遊藝大會 (雲訊)華埠附近市中心果 (雲訊)華埠附近市中心果 (雲訊)華埠附近市中心果 (雲訊)華埠附近市中心果 (雲訊)華埠附近市中心果 (雲訊)華埠附近市中心果 后品,義會,拍賣等,歡迎各界 人士參觀,如有疑問,請向東區 話二五五—一六一四

中科倫努德任經理。 學詩中心工作。 學問題展覽會工作,使展會收入 作用傳入場勞,管理永久職員多達六 在一九六八年起,如內倫努德担 他自一九六八年起,在新也 會紀念品等,工作繁多。 他今年四十二歲,年薪七萬 五千元。 五千元。

頓府公へ均園域

五食仙嘴

爲旧

高於

· 15

發展別別

探天然氣 市 質的二百三十六 面質約二百三十六 面質約二百三十六 面質約二百三十六 面質約二百三十六 面質約二百三十六 面質約二百三十六

一按揭公司

省中央信託 往外省,結果惹起卑詩省缺乏勞工,很多經濟方面一股率為加美最高者。 THE PERSON NAMED IN COLUMN TO PERSON NAMED I 員膨脹情

求各 電 前 親 曾

,多廣播加拿大人通俗之節目各電視內容,引以爲快,各電視電視內容,引以爲快,各電視電視內容,引以爲快,各電視電視內容,引以爲快,各電視

午

道大

間街日

容,

假供應緊,影響的價值仍避濟是以此的大爲減少。此的大爲減少。 響卑詩省內亞山減低。 款項多達一億元 新 建築業 仙 , 費者未 每 得 打。

價,比,

須 多數 蒙 付個

被保护的人。 在才能成為法例,使每位省民有 推才能成為法例,使每位省民有 權向與詩省高等法院提出投訴任 權向與詩省高等法院提出投訴任 一個私人或公司,及社團以及對種 大國可被罰款一萬元,以禁止因基 於種族,膚色,宗教,原籍或出 於種族,膚色,宗教,原籍或出 於種族,膚色,宗教,原籍或出 於種族,膚色,宗教,原籍或出 於種族,膚色,宗教,原籍或出 於種族,膚色,宗教,原籍或出 種任有批

Publishing & Printing Service

,及積善街與丹利維街之國)界於跑華街與加都華町。奧本海馬公園へ俗經過至晚上 之華稱 會拜符會佈 **一方歌迎僑胞赴會,同种,該堂主任潘士宏始** 中,該堂主任潘士宏始 宋國仕翁定期 主日上 つ雲訊 一午十一 **上學行** 一宏牧師

選恩群司

永明 (加拿大) 有限公司 758 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B. C. VSA 18: Phone: [604] 254-2911

迎郵購 樣辦備索 誠徵各埠代理

本 準 代 理 商 號 美的印刷公司 2062 COMMERCIAL DR. 255-0055 M A I N PHONE 325 PHONE: 688-5037 司 296 E. PENDER ST. PHONE: 681-9917

殯 屬附入院調治。因藥石無靈群醫 等隨侍在側悉動機已,擇定於七 月六日星期一上午十一時,假喜 士定東街2746標照饒館 十葬於科士蘭墓園云。 「尚有新山刊第三版)

出主與

商務推廣設計中心

Chinese Cultural Centre

205-10, East Pender Street,

代客設計商品推廣業務

精印各式文件

商業廣告設計

複印放大文件

攝影膠章招牌

價錢中肯克己

起貨快捷妥當

歡迎電話諮詢

Commercial Complex

Vancouver, B.C.

Tel. 684-2424

W. 10th AVE. TEL. 228-1181 228-1182

正 務 園 儉 宗 京 國 週 光 粤 名 娉 到

和電訊委員會 一個電訊委員會 一個電訊委員會 一個電訊委員會 一個電訊委員會 一個電訊委員會 一個電訊委員會 **★** Western Express Bonus Numbers ◆ for June 24, 1981 and July 1, 1981 7 5 7 9 3 9 5 7 9 3 9 7 9 3 9 四省加節日 加賀川支川敦頃 理電視台加拿大電台電 中倍以上。 中山加拿大電台電 中倍以上。 中山加拿大電台電 中語 中山加拿大電台電 中田加拿大電台電 \$1000 \$100 \$25 SOF EXPRES \$100 \$25 OF EXPRES 7 6 1 1 3 6 1 1 3 \$100 \$25 OF EXPRES TICKETS 包們拿,近 \$1 000 \$100 \$25 分大及曾 別人加墨へ 來會拿行域 日 議大 華 多 好 (域多利訊)域多利大學最 管舉行華裔加拿大人經驗會議 及加拿大熔爐社會會中德裔加 及加拿大熔爐社會會中德裔加 及加拿大熔爐社會會中德裔加 及加拿大人經驗會議 8 8 6 7 9 \$100 \$25 6 9 7 6 7 9 5 3 1 1 \$100 \$25 \$ OF EXPRESI * 2 4 3 6 2 6 2 3 4 8 2 4 4 3 2 加拿大人士之文學詩詞,卑詩省內華裔及德裔民族歷史,雲高華縣等,華裔主講人為余保羅,雲高華東社區中心主任章喜尼,及法律系學生李班納等。 6 6 4 0 0 8 3 7 2 9 3 0 9 2 0 3 0 5 6 8 5 2 9 9 3 \$100 2.9 9 3 \$25 90798

中 醫 陳



本門叔父昆仲姊妹知照 中國洪門民治黨駐美國總支部於五月十八日在波士頓分部舉 中國洪門民治黨駐美國總支部於五月十八日在波士頓分部舉 有通告 有通告 民治

仲姊妹知照

超洪總門

支部黨

第十三屆代表大會啓

叉

由下午五

- 一時至下午二時半

上十時增設茶市精美點心

逢星期六日及公衆假期

午十

營業時間

毎日由

lower

妙製古式瓦撐子母鹽焗鷄

AUTHENTIC CHINESE FOOD Tel: 879-9818

緬街二五三八至二五四二號 BANQUETS & PARTIES WELCOME

2538 - 2542 MAIN ST. VANCOUVER, B. C. V5T 3E5

歡迎。 壽筵喜酌 兼營外賣 , ,

僑胞惠顧 豐儉隨意 晚飯宵夜 ,

本酒家有寬大禮堂, 每隻奉送鹽焗鷄疍牛打 歡迎預定!

兩欸: 小菜星期美點,現正推出名菜滬名廚兩位精心巧製各欵精美新五月花酒家現重金禮聘省港 原隻隆皇鷄燉翅足十位用

Nestauran

四五四四號

雲埠大學區西第十

4544

街

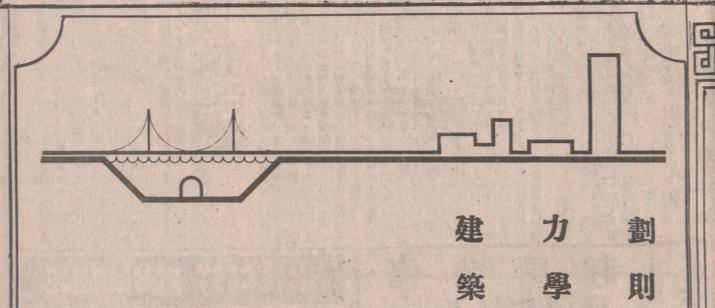
池 曾





日啓用 (特別設備在此購買餸菜及日用品。 特別設備在此購買餸菜及日用品。 等別設備在此購買餸菜及日用品。 等方便區內家庭主婦購物 時方便區內家庭主婦購物

WEST VANCOUVER



AND CONTRACTORS

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION

易

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571

日中午特別快餐備有寬大停車塲

豐儉隨意

週六、日及公衆假期 上午十時至下午三時 名茶美點

納偉族行社

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada 緬街五三九號 110 室 電話: (604)689-0501

\$2,795 起 1981年出發日期,期間及遊覽城市如下: 6月19日-24天-廣州,上海,杭州,無錫,南京,北京,桂林,

6月29日-22天-廣州,桂林,杭州,上海,蘇州,南京,北京 7月6日-22天一廣州,北京,南京,鎮江無錫蘇州上海,杭州, 7月24日-20天一廣州,桂林,北京,南京,上海,杭州, 8月21日-22天-廣州,北京,鎮江,無錫,蘇州,上海,桂林, 8月30日-25天-廣州,北京,南京,無錫,上海,杭州,桂林, 9月28日-23天-廣州,上海,杭州,無錫,南京,北京,桂林, 10月23日-25天-廣州,桂林,杭州,上海,無錫,南京,北京 10月26日-22天-廣州,北京,南京,無錫,杭州,桂林,11月11日-22天-廣州,北京,鎮江,無錫,蘇州,上海,桂林, 12月9日-19天一廣州,桂林,杭州,上海,北京?

* 代辦手續,專人領隊,一流酒店,三餐膳食。 * 可代申請旅遊完畢後之延期探親· * 機票有效期爲一年,可提前出發,可延期回程。

歐洲旅遊團 \$1,139 起,另加機票前往倫敦 *暢遊倫敦,巴黎,琉森,法蘭克福,荷京及比京。

*華人領隊,全程11天,一流酒店,包早午晚餐。 *亦有18天及20天之旅程,前往更多之城市,歡迎查詢。 *可提前出發,可延期回程,但需30天前訂位。 *出發日期:6月20日,7月4日,8月1日,8月8日, 8月15日,8月29日,9月5日,9月19日。

"暢遊李糕) 迪斯尼樂園) 環球片場) 羅省) 海洋公園) 聖地牙哥。 動物園或墨西哥邊城,三藩市唐人街及各名勝地區· 華人領隊,全程十天,乘坐有空氣調節及洗手間設備之豪華專車· *住宿一流酒店,包各名勝地與遊樂場之入場券及醫藥保險。 *上列\$289爲九人房小童之費用,其他收費如下:

四人房 329 三人房 349 雙人房 399 (12 歲以下小竜減收 820) *出發日期:逢星期六(由6月27日起至8月22日止)

*全程七日七晚,專機前往,專人領隊,一流酒店。

*包迪斯尼樂園二天的入場及十五款遊玩券 上列\$339爲5人同房小童費用,其池費用如下: 四人房\$379三人房\$399雙人房\$449(十二歲以下小童減收\$70) *出發日期,逢星期六出發(由6月27日起至8月29日止)

\$339起

賭城旅遊團 李儒\$229 起 拉斯維加\$259 起

*全程三或四晚,專機前往,專人領隊,一流酒店。

* 奉送各款贈券價值超過 \$100 · * 出發日期:逢星期四 (三晚)及星期日 (四晚)出發。

卡加利,點問頓,宛尼辟,多倫多,渥太華,滿地可………

三藩市,羅 省,紐 約,候斯頓,芝加哥,邁阿米 …… 特廉機票來回香港台灣及東南亞

廉價機票的種類繁多,敬請查詢。樂意閣下解答各種機票問題

PHONE 685-2235 685-2236

中

光人數聚名 四團 ti '團 多酒, ,干州廣上京廣九海廣八廣 。店中加七,州月,州月,州月州南,月請雙國航百柱,廿上,廿杭,卅。昌南三 民地 ,昌日 機遊 御九發 票覽 ,江, 州盧程 票 0 向年宿票括 上程州濟程州無程 9 11 香 海香。南香。蜀香, 港, 港 北,淮 隅凹, 。由 •國舟香雲 觀車港高 泉ル・ 杭,南, 上。 ,江廣

司 築裝修傢俬木

SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd. 253-3290 321-9849

承接土木工程,各款厨房櫃,廚窗鉛節櫃,各種檯椅 **税**,酒巴收级櫃,梳化卡位,貨架木置,一切木器。

黄堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies 128-130 Pender St. East Van. B. C. Phone 684-0938 或 684-2839

託

是記憶 是記憶 電話:二五四-七 一四 一一二五四-七 一四 一一二五四-七 作快捷妥當。 也近〇九四三 中七五〇二三

加拿大 雲高華 有 可 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD

電話

八

臨

Importers of Chinese Products 550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.

CANADA V6A 2T9 PHONE: 681-8531

期 遊覧城市 全 程 游覽省內各地名勝。

34天 北京、西安,上海、杭州。

廣州、瀋陽、大連、鞍山、 34天 哈爾濱、長春、吉林、北京、天津 南京、無錫、蘇州、上海、杭州。

桂林、廣州。 十一月三日 廣州、桂林、北京、太原、 25天 西安、洛陽、南京、上海、杭州、廣州。 每團均有專人負賣,隨團沿途照料,直到旅遊完成 迎來電查詢

Suite1-10E. Pender St., Vancouver, B. C. Tel:(604)688 7886(中華文化中心新廈二樓)

假期回港 來回 票 9 請早定座 及 特 温 歡 哥 平 迎 七八 駕

0

各地旅遊觀光團。 張 切旅遊業務 骨業 , 代 9 2 酒店,保險,然 忠 誠 服 簽證

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 1S9 PHONE. 683-5656

**** Agents for Orient & Pacific Lines

香旅 :包由 平 の詳 十 洋 旅 一 九八一年 ∞ 情 0 3 請1 57 電 行 話太平 年地十。 地谷八 0. OI 9 社 新年加十 0 月十一 詢 洋 遠 坡月 問 旅 行

り出 東 日經夏威 社 尼巴里島 旅 行